

STAMOS | *soldering*

S-LS-15 Basic

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

DE	3
EN	11
PL	19
ES	28
FR	37
IT	46

SICHERHEITSHINWEISEAllgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag zu minimieren, bitten wir Sie stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie immer einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Typenschild)! Falls Sie Zweifel haben, ob der Anschluss geerdet ist, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, genauso wenig mit nassen oder feuchten Händen, außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät immer an einem geschützten Ort, sodass niemand auf Kabel treten, über sie fallen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch Sie die Kühlung des Gerätes verbessern und gleichzeitig Wärmestaus vermeiden.

Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt, bzw. darin verbleibt.

Das Innere dieses Gerätes enthält keine durch den Benutzer zu wartende Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs erlischt die Gewährleistung!

Allgemeine Hinweise bei der Benutzung von unseren Geräten:

- Betriebsanweisung aufstellen und Beschäftigte über bestimmungsgemäßen Umgang mit dem Gerät unterweisen. Die Betriebsanweisung muss am Betriebsort jederzeit zugänglich sein.
- Ausreichende Luftzirkulation gewährleisten. Stellen Sie dazu das Gerät in einem Abstand von mehr als 10cm von Wänden oder anderen Geräten auf und sorgen Sie im Nutzungsraum für ausreichende Lüftung.
- Vergewissern Sie sich, dass sich nichts Entzündbares in der Nähe vom Gerät befindet.
- Während der Erstbenutzung kann unter Umständen aus dem Geräterinnen etwas Rauch von den Heizelementen aufsteigen. Dies ist ein ganz normaler Vorgang, es sollte lediglich für eine entsprechende Lüftung gesorgt werden.
- Einige Teile dieses Gerätes können sehr warm werden. Um Verletzungen zu vermeiden, seien Sie beim Berühren dieser Flächen vorsichtig.
- Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.

TECHNISCHES DATENBLATT

Modell	6131 S-LS-15 Basic
Spannung (V)	230 ~ 50Hz
Nennstrom (A)	10
Leistung (W)	1415
Arbeitstemperatur (°C)	0 / +40
Lagerungstemperatur (°C)	-20 / -80
INFRAROT-LAMPE	
Spannung (V)	230 ~ 50Hz
Leistung (W)	150
Effektiver Belichtungsbereich (mm)	35 x 35
Temperaturbereich (°C)	100 - 350

LÖTSTATION	
Temperaturbereich (°C)	200 - 480
Ausgangsleistung (W)	75
Temperaturbeständigkeit (°C)	±1
Widerstand der Lötspitze	< 2 Ω
Spannung der Lötspitze	< 2 mV
HEISSLUFT-ENTLÖTSTATION	
Temperaturbereich (°C)	100-480
Ausgangsleistung (W)	700
Temperaturbeständigkeit (°C)	±1
Geschwindigkeit der Luftströmung (L/min)	120
ERHITZER	
Ausgangsleistung (W)	540
Temperaturbereich (°C)	50 - 200
Oberfläche der Platte (mm)	120 x 120

VERWENDUNGSBEREICH

Das Gerät ist vorgesehen für:

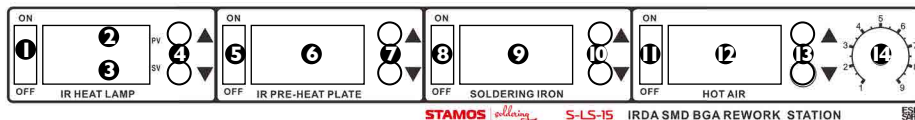
- Löten oder Entlöten elektronischer Elemente wie beispielsweise: SOIC, CHIP, QFP, PLCC, BGA, SMD usw. insbesondere für die BGA-Module, Hauptplatinen in der Elektrogeräten.
- Schrumpfen, Trocknen von Farbe, Entfernen von Klebstoffen, Abtauen, Wärmedämmung, Kunststoffschweißen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT – DAS GRUNDPRINZIP

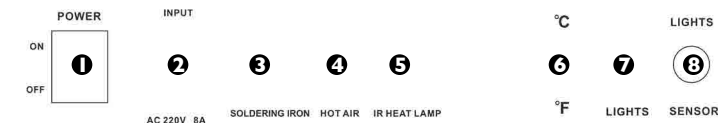
Produktübersicht:

Vorderpaneel:



- Schalter der Infrarotlampe
- Temperaturanzeige der Infrarotlampe
- Temperaturanzeige des Außensensors
- Knöpfe für die Temperaturregulierung der Infrarotlampe
- Schalter der Heizplatte
- Temperaturanzeige der Heizplatte
- Knöpfe für die Temperaturregulierung der Heizplatte
- Schalter der Lötstation
- Temperaturanzeige der Lötstation
- Knöpfe für die Temperaturregulierung der Lötstation
- Schalter der Heißluft-Entlötstation
- Temperaturanzeige der Heißluft-Entlötstation
- Knöpfe für die Temperaturregulierung der Heißluft-Entlötstation
- Luftzufuhrregler

Hinterpaneel:



- Hauptschalter
- Aufladungsanschluss
- Anschluss des Lötkolbens
- Anschluss des Heißluftkolbens
- Anschluss der Infrarotlampe
- Schalter für die Temperatureinheit (C / F)
- Lichtschalter
- Anschluss der Lampe

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfung nach Erhalt der Ware

Bei Erhalt der Ware, prüfen Sie die Verpackung auf Unversehrtheit und öffnen Sie diese. Wenn die Verpackung Beschädigungen aufweist, so setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen in Verbindung mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner, und dokumentieren so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das volle Paket nicht verkehrt herum auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, achten Sie bitte darauf, dass es horizontal und stabil gehalten wird.

Entsorgung der Verpackung

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

AUFBAU DES GERÄTES

Platzierung des Gerätes

Das Gerät sollte auf eine Arbeitsfläche aufgestellt werden, welche mindestens den Maßen des Gerätes entspricht. Die Arbeitsfläche sollte gerade sein, trocken und eine passende Höhe haben, um eine optimale Arbeitsweise zu ermöglichen und soll hitzebeständig sein.

Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Typenschild entspricht.

BEDIENUNG DER INFRAROTLAMPE

- Das Gerät auf einem stabilen Untergrund anbringen
- Das Netzkabel an das Gerät anschließen.
- Das Gerät, über den an der Rückseite befindlichen Hauptschalter, anschalten. Die Infrarotlampe mit dem Schalter (1) einschalten.
- Die erforderliche Temperatur der Lampe mit den Tasten (4) einstellen. Die Displays (2) und (3) zeigen die Temperatur der Infrarotlampe und die Temperatur des Außensensors an.
- Nach getaner Arbeit ist die Lampe mit dem Schalter (1) auszuschalten.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht genutzt wird, muss es von der elektrischen Zufuhr abgeschaltet werden.

BEDIENUNG DER HEISLUFT-LÖTSTATION

1. Das Gerät auf einem stabilen Untergrund anbringen, den Heißluft-Entlöter in der Halterung anbringen.
2. Das Netzkabel an das Gerät anschließen, die entsprechende Düse an den Kolben anschließen.
3. Das Gerät, über den an der Rückseite befindlichen Hauptschalter: einschalten, die Heißluft-Entlötstation über den Schalter einschalten (11); der Kolben erwärmt sich jetzt.
4. Einstellen der Temperatur: Mit den Tasten (13) die gewünschte Temperatur, die auf dem Display (12) gezeigt wird, einstellen.
5. Einstellen der Luftzufuhr: Die gewünschte Luftzufuhr über den Luftzufuhrregler (14) einstellen.
6. Nach Abschluss der Arbeiten ist der Heißluft-Entlöter in der Halterung anzubringen und über den Schalter (11) auszuschalten.
7. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden sollte, muss es von der elektrischen Zufuhr abgeschaltet werden.
8. ACHTUNG: Verdecken Sie während des Arbeitens nicht die Lufteinlässe am Heißluft-Entlöter, dies kann zu Schäden am Lüfter und der Heizeinheit führen.



BEDIENUNG DER LÖTSTATION

1. Das Gerät auf einem stabilen Untergrund anbringen, den Heißluft-Entlöter in der Halterung anbringen.
2. Das Netzkabel an das Gerät anschließen, die entsprechende Düse an den Kolben anschließen.
3. Das Gerät, über den an der Rückseite befindlichen Hauptschalter anschalten, die Heißluft-Entlötstation durch den Schalter anschalten (8); der Kolben erwärmt sich nun.
4. Temperatureinstellung: Mit den Tasten (10) die gewünschte Temperatur, die auf dem Display (9) gezeigt wird, einstellen.
5. Nach getaner Arbeit ist der Heißluft-Entlöter in der Halterung anzubringen und über den Schalter (8) auszuschalten.
6. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden sollte, muss es von der elektrischen Zufuhr abgeschaltet werden.

BEDIENUNG DER HEIZPLATTE

1. Das Gerät auf einem stabilen Untergrund anbringen.
2. Das Netzkabel an das Gerät anschließen.
3. Das Gerät, über den an der Rückseite befindlichen Hauptschalter, einschalten, die Heizplatte mit dem Schalter (5) einschalten.
4. Temperatureinstellung: Mit den Tasten (7) die gewünschte Temperatur, die auf dem Display (6) gezeigt wird, einstellen.
5. Die Heizplatte nach getaner Arbeit mit dem Schalter (5) ausschalten.
6. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden sollte, muss es von der elektrischen Zufuhr abgeschaltet werden.

ÄNDERUNG DER TEMPERATURANZEIGE

Der Umschalter (6) dient zur Einstellung der Temperaturanzeige in den gewünschten Einheiten ($^{\circ}\text{C}$ – Celsius, $^{\circ}\text{F}$ – Fahrenheit)

TEMPERATURKOMPENSATION

Modus Temperaturkompensation - Zugang:

- Für die Lötstation / Heißluft-Entlötstation / Heizplatte: Wenn die Geräte eingeschaltet sind, drücken Sie ca. 3 Sekunden lang die beiden Tasten der Temperaturregulierung. Display zeigt „00“. Mit den entsprechenden Tasten (7) / (10) / (13) stellen Sie den Wert der Temperaturkompensation für die einzelnen Geräte (-50°C ~ $+50^{\circ}\text{C}$) ein. Nach dem Einstellen soll 3 Sekunden lang keine Taste gedrückt werden, das Gerät speichert die Einstellungen und geht automatisch in den Betriebsmodus über.
- Korrektur der Infrarotlampenstärke: Bei ausgeschalteter Lampe die beiden Tasten der Temperaturregulierung drücken und halten. Danach die Lampe einschalten und warten, bis auf dem Display „20“ gezeigt wird. Daraufhin die Tasten loslassen und mit den Tasten den Wert der Temperaturkorrektur einstellen.
- Korrektur der Außensensoreinstellung: die Infrarotlampe einschalten, danach die beiden Tasten der Temperaturregulierung gleichzeitig 3 Sekunden lang drücken. Auf dem Display wird „00“ gezeigt. Die Tasten loslassen und danach mit diesen Tasten den Wert der Temperaturkorrektur (-50°C ~ $+50^{\circ}\text{C}$) einstellen. Nach dem Einstellen soll 3 Sekunden lang keine Taste gedrückt werden, das Gerät speichert die Einstellungen und geht automatisch in den Betriebsmodus über.

ALLGEMEINE ANMERKUNGEN

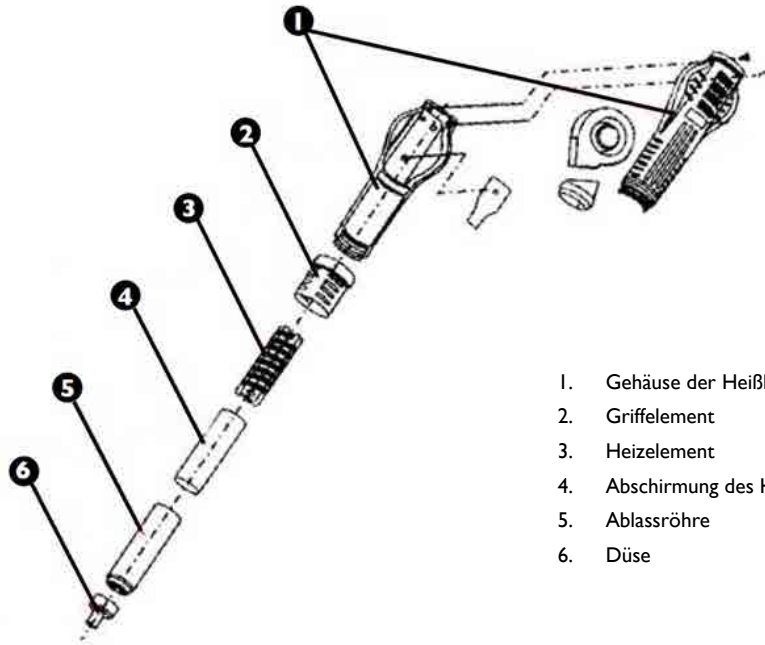
1. Wenn das Display „---“ anzeigt bedeutet dies, dass die Ausgangstemperatur unter 100°C liegt und die Heißluft-Entlötstation sich im Modus „STAND BY“ befindet. Der Heißluft-Entlöter befindet sich in der Halterung.
2. Wenn das Display „S-E“, bedeutet dies, dass der LötKolben nicht angeschlossen ist; es kann sein, dass bei der Heißluft-Entlötstation ein Problem mit dem Sensor vorliegt.
3. Beim Einschalten des Gerätes müssen sich beide Kolben in der jeweiligen Halterung befinden.
4. Man muss sicher gehen, dass die Spitze der Heißluft-Entlötstation sauber ist und keine Hindernisse oder Blockaden aufweist.
5. Während der Nutzung kleinerer Düsen ist daran zu denken, dass die Luftzufuhr der montierten Düse entspricht, sowie, um zu vermeiden, dass der Heißluft-Entlötstation beschädigt wird, dass keine zu hohe Luftzufuhr zusammen mit zu hoher Temperatur über einen zu langen Zeitraum stattfindet.
6. Je nach den Erwartungen des Benutzers können verschiedene Einstellungen des Luftdurchlaufs geringfügige Temperaturunterschiede hervorrufen. Der minimale Abstand zwischen der Spitze der Heißluft-Entlötstation und dem zu bearbeitenden Gegenstand beträgt 2 mm.
7. Bitte eine gute Luftzufuhr in den Räumen sichern, in welchen das Gerät verwendet wird. Darüber hinaus sollte dieses an einem gut belüfteten Ort untergebracht werden, damit die Abfuhr von Wärme gewährleistet wird.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Die Düsen dürfen nicht unter Kraftanwendung installiert werden. Hierzu keine Zangen oder Pinzetten benutzen.
2. Die Düsen und die Endstücke erst auswechseln, wenn sie vollkommen erkaltet sind.
3. Es ist untersagt, das Gerät in der Nähe leicht entzündbarer Gase, Bestandteile oder vergleichbarer Substanzen einzusetzen. Die Düsen und die Kolben wie auch die der Heißluft-Entlötstation entströmende Luft haben eine sehr hohe Temperatur. Berühren, genauso wie das direkte Ausrichten auf den Körper und das Gesicht, sind untersagt, da Verbrennungen eintreten können.
4. Nach längerem Einsatz der Heißluft-Entlötstation kann sich am Endstück Staub ansetzen. Dieser ist regelmäßig zu entfernen, damit die Luftdurchlässigkeit nicht beeinträchtigt wird.

5. Eine zu hohe Arbeitstemperatur des LötKolbens kann die Funktionsfähigkeit der Endstücke beeinträchtigen.
6. Die Lötspitze muss regelmäßig, mithilfe eines Schwammes oder mit Flussmitteln, gereinigt werden, um das Oxidieren der Spitze zu vermeiden.

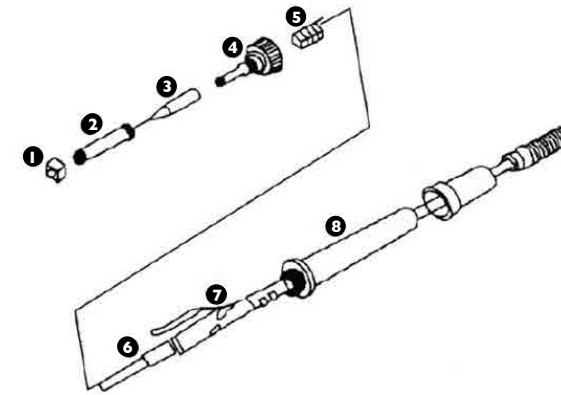
AUSTAUSCH DER HEIZELEMENTE DER HEISLUFT-ENTLÖTSTATION



1. Gehäuse der Heißluft-Entlötstation
2. Griffelement
3. Heizelement
4. Abschirmung des Heizelements
5. Ablassröhre
6. Düse

1. Vor dem Auswechseln des Heizelementes muss überprüft werden, dass die Heißluft-Entlötstation vollkommen abgekühlt ist.
2. Die Schrauben von der Abdeckung des Kolbens sind zu entfernen.
3. Den Griff (2) lösen und die Umfassung des LötKolbens abnehmen.
4. Den Ventilator vorsichtig herausnehmen und die Schrauben, welche die Platte mit den Leitungen verbindet, vorsichtig herausdrehen.
5. Heizelement von der Platte trennen (hierbei auf die Verbindung der Leitungen achten).
6. Heizelement aus der Umfassung herausnehmen, dabei darauf achten, dass die Leitung für die Erdung nicht beschädigt wird.
7. Das neue Heizelement mit MICA umwickeln und in die Umfassung an die entsprechende Stelle zurückschieben.
8. Schließen Sie die Drähte an die Platte entsprechend ihrer ursprünglichen Verbindung an.
9. Den LötKolben in der umgekehrten Reihenfolge wieder zusammensetzen.

AUSTAUSCH DES HEIZELEMENTS UND DER LÖTKOLBENSPIITZE



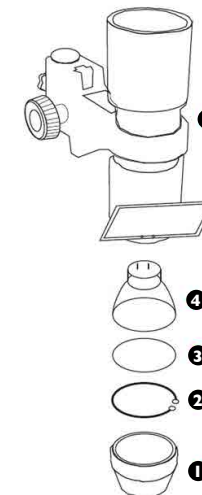
1. Mutter zur Festigung der Lötspitze
2. Gehäuse der Lötspitze
3. Lötspitze
4. Mutter mit Heizplattenkabel
5. Feder
6. Heizelement
7. Platte mit Drähten
8. Handgriff

AUSTAUSCH DER LÖTSPITZE UND DES HEIZELEMENTES: Stellen Sie sicher, dass der

LötKolben völlig erkaltet ist.

1. Austausch der Lötspitze: Entfernen Sie die Mutter, die die Abdeckung der Lötspitze sichert und entfernen Sie die Abdeckung. Ersetzen Sie die Lötspitze durch eine Neue, Abdeckung aufsetzen und Mutter festdrehen.
2. Austausch des Heizelementes: Die Mutter, die die Fassung der Lötspitze sichert, abschrauben und die Fassung der Lötspitze herausnehmen. Die Fassung, die das Heizelement (4) sichert, abschrauben und das Heizelement (6) vorsichtig herauschieben, zusammen mit der Platte und den Drähten, austauschen. Dabei auf die Verbindung der Drähte achten.

TAUSCH DER INFRAROTLAMPE UND DES GEHÄUSES



1. Lampengehäuse
2. Ring
3. Quarzscheibe
4. Infrarotlampe
5. Aggregat der Infrarotlampe

1. Lampengehäuse (1) abdrehen und tauschen.
2. Beim Tausch der Infrarotlampe muss man den Ring (2) vorsichtig abnehmen (Passen Sie auf, um die Quarzscheibe nicht zu beschädigen!), Aggregat der Infrarotlampe (5) zerlegen und die Lampe (4) herausnehmen.
3. Zusammenlegen der Lampe umgekehrt.

STANDARDREINIGUNG

Allgemeine Anmerkungen

- Spritzen Sie niemals das Gerät ab. Es dürfen bei der Reinigung keinerlei Bürsten oder Utensilien benutzt werden, welche die Geräteoberfläche beschädigen können.
- Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer um Nachbesserungen vorzunehmen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen, worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Formulierungen wie z.B. „das Gerät heizt nicht“ können missverständlich sein und bedeuten, dass das Gerät zu wenig oder eben gar nicht heizt. Dies sind aber zwei verschiedene Fehlerursachen!
- Geben Sie stets den Zustand der Leuchten an, da dies die Diagnose erleichtert. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!



CAUTIONSGeneral safety information for the use of electrical devices:

To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instruction carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground and providing the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning, disconnect it. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergent and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. An opening of the device without our approval leads to a loss of warranty.

General safety information for the use of the device:

- The user manual should be kept close to the device and should always be accessible for the users. Instruct your employees how to use the device properly.
- Make sure the hot air can circulate well and place the device more than 10 cm away from walls and other electrical devices. Properly aerate the working area.
- Do not place the device close to combustible materials.
- When first using the device the heating element may produce a light smoke. This is absolutely normal. Simply ensure that the smoke can evaporate and that a good aeration is provided.
- Some parts of the device can get extremely hot. To avoid any injuries, be careful whenever you come into contact with the device.
- Clean the device regularly to avoid permanent accumulation of dirt.

TECHNICAL DETAILS

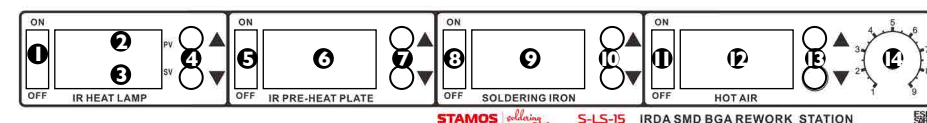
Model	6131 S-LS-15 Basic
Voltage (V)	230 ~ 50Hz
Rated current (A)	10
Power (W)	1415
Work temperature (°C)	0 / +40
Storage temperature (°C)	-20 / -80
INFRARED LAMP	
Voltage (V)	230 ~ 50Hz
Power (W)	150
Irradiation effective area (mm)	35 x 35
Temperature range (°C)	100 - 350
SOLDERING IRON	
Temperature range (°C)	200 - 480
Output power (W)	75
Temperature stability (°C)	±1
Tip to ground resistance	< 2 Ω
Tip to ground voltage	< 2 mV

SMD REWORK	
Temperature range (°C)	100-480
Output power (W)	700
Temperature stability (°C)	±1
Airflow (L/min)	120
PREHEATER	
Output power (W)	540
Temperature range (°C)	50 - 200
Plate dimensions (mm)	120 x 120

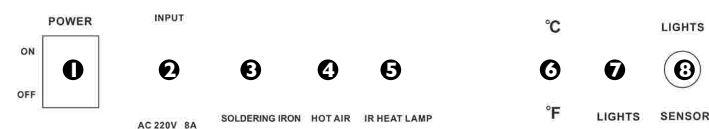
USAGE PURPOSEThe device is designed for:

1. Different kinds of soldering, de-soldering of the electronic components such as: SOIC, CHIP, QFP, PLCC, SMD, etc. especially for BGA modules, motherboards in electronic devices.
2. Shrinking, paint drying, adhesive removal, thawing, warming, plastic welding.

Any damage resulting from a non-conform use of the device is to be paid by the user!

PRINCIPLE OF OPERATIONAssembly:Front panel:

1. infrared lamp switch on / off
2. infrared lamp temperature display
3. external sensor temperature display
4. infrared lamp temperature setting buttons
5. preheater switch on / off
6. preheater temperature display
7. preheater temperature set buttons
8. soldering iron switch on / off
9. soldering iron temperature display
10. soldering iron temperature set buttons
11. SMD rework gun switch on / off
12. SMD rework temperature display
13. SMD rework temperature set buttons
14. airflow volume adjustment knob

Interpanel:

1. main on/off switch
2. power socket
3. soldering iron connection socket
4. SMD rework connection socket
5. IR lamp connection socket
6. temperature units switch (C / F)
7. light switch
8. light connection socket

BEFORE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable. Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition.

Disposing of packaging

The various items used for packaging (cardboard, plastic straps, polyurethane foam) should be conserved, so that the device can be sent back to the service centre in the best condition in case of any problems!

INSTALLING THE APPLIANCE

Appliance location

The work surface where the device will be located must be suitable for the size of the appliance, please refer to the measurements. The work surface must be levelled, dry, heat-resistant and at a fitting height from the ground to enable a proper use of the device.

The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details.

INFRARED LAMP

1. Device must be placed on stable work table.
2. Connect the device to the power source.
3. Turn on the device with the main switch placed at the back of the device, turn on the infrared lamp with switch (1).
4. Temperature setting: using buttons (4) set the desired temperature. Displays (2) and (3) will show the infrared lamp temperature and external sensor temperature.
5. After work, turn off the infrared lamp by switch (1).
7. If the device is not being used for a long time, it should be completely disconnected from the power source.

SMD REWORK STATION

1. Device must be placed on stable work table, SMD rework gun must be placed into the holder.
2. Fix the appropriate nozzle and connect the device to the power source.
3. Turn on the device with the main switch placed at the back of the device, turn on the SMD rework gun with switch (11), gun will start to heat.
4. Temperature setting: using buttons (13) set the desired temperature. Temperature will be shown on the display (12).
5. Airflow volume adjustment: set the desired airflow volume using knob (14).
6. After work, the SMD rework gun should be placed into the holder. Turn off the SMD rework by switch (11).
7. If the device is not being used for a long time, it should be completely disconnected from the power source.
8. NOTE: It is forbidden to cover the air intake holes on the handle of a SMD rework gun during work. This may cause serious damages of the fan and the heater!



SOLDERING IRON OPERATION

1. Device must be placed on stable work table, soldering iron must be placed into the holder.
2. Fix the appropriate soldering tip and connect the device to the power source.
3. Turn on the device with the main switch placed at the back of the device, turn on the soldering iron with switch (8), it will start to heat.
4. Temperature setting: using buttons (10) set the desired temperature. Temperature will be shown on the display (9).
5. After work, the soldering iron should be placed into the holder. Turn off the soldering station by switch (8).
6. If the device is not used for a long time, it should be completely disconnected from the power source.

PREHEATER OPERATION

1. Device must be placed on stable work table.
2. Connect the device to the power source.
3. Turn on the device with the main switch placed at the back of the device, turn on the preheater plate with switch (5), it will start to heat.
4. Temperature setting: using buttons (7) set the desired temperature. Temperature will be shown on the display (6).
5. After work, turn off the preheating plate by switch (5).
6. If the device is not used for a long time, it should be completely disconnected from the power source.

CHANGING THE TEMPERATURE DISPLAY UNITS

Switch (6) is designed for changing the temperature units between Celsius and Fahrenheit ($^{\circ}\text{C}$ – Celsius, $^{\circ}\text{F}$ – Fahrenheit)

TEMPERATURE COMPENSATION

Compensation temperature setting procedure:

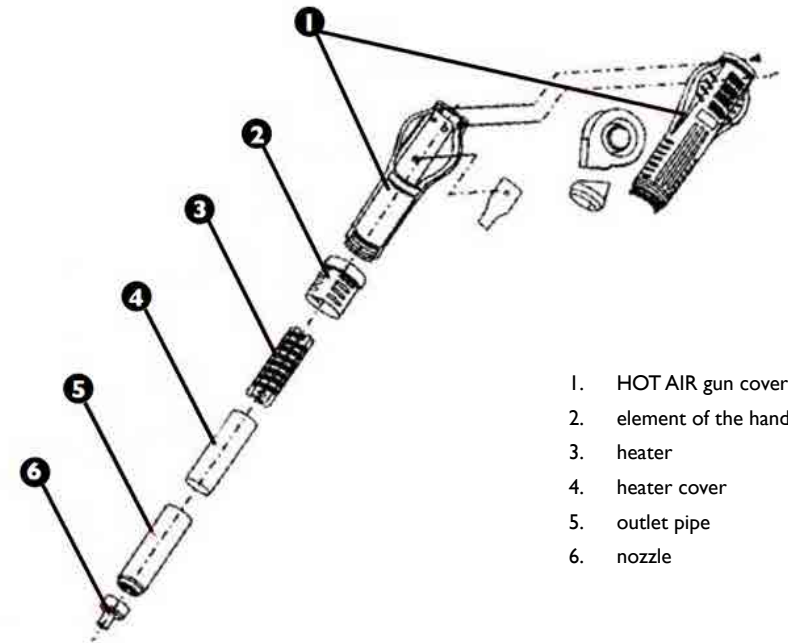
- For the soldering iron / SMD rework / preheating plate: turn on the devices, and then press and hold both temperature setting buttons for about 3 seconds. Display will show "00". Using appropriate buttons (7) / (10) / (13) set the desired temperature compensation for each of the devices (-50 $^{\circ}\text{C}$ ~ +50 $^{\circ}\text{C}$). After setting the temperature compensation, do not press any button for about 3 seconds – device will save changes and will go into work mode.
- Setting the power compensation of the infrared lamp: turn off the infrared lamp, press and hold both temperature setting buttons, then turn on the infrared lamp and wait until display will show "20". Release the buttons and set the compensation value.
- Setting the temperature compensation of the external sensor: turn on the infrared lamp, then press and hold both temperature setting buttons for about 3 seconds. Display will show "00". Release the buttons and set the compensation value (-50 $^{\circ}\text{C}$ ~ +50 $^{\circ}\text{C}$). After setting the temperature compensation, do not press any button for about 3 seconds – device will save changes and will go into work mode.

GENERAL REMARKS

1. If the display is showing the „---“, it means that the output temperature is lower than 100 °C, SMD rework station is in stand-by mode, SMD rework gun is placed in the holder.
2. If the display is showing “S-E” it means that soldering iron is disconnected, and HOT AIR gun is having problems with the heat sensor.
3. When the device is being turned on, both soldering iron and HOT AIR gun should be placed in their holders.
4. The outlet of the SMD rework gun should be clean and free from any obstacles.
5. When using small nozzles, it should be remembered that the air flow should be suitable to the diameter of the fixed nozzle. In order to avoid any SMD rework gun damages, too high air flow along with the high temperature mustn't be used for a long period of time.
6. Depending on user's needs, different air flow settings may cause slight variations in temperature values. The minimum distance between the outlet of the HOT AIR gun and the subject is 2 mm.
7. Good ventilation of the room in which the appliance is used must be provided. In addition, the device should be placed in a location with good air circulation to dissipate heat.

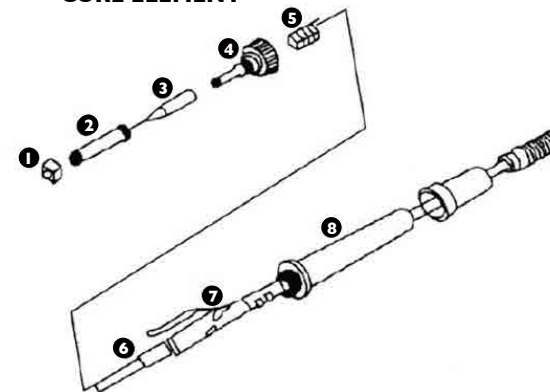
SAFETY ISSUES REMARKS

1. Nozzles should be installed without the use of excessive force, also do not use the pliers or tweezers. Do not tighten the mounting screws of the nozzle too much.
2. Tips and nozzles can be changed when the SMD rework gun and the soldering iron are completely cold.
3. It is forbidden to use the device near flammable or combustible elements and objects or in similar places. Tips and nozzles as well as the air coming out of the HOT AIR gun have very high temperatures, it is forbidden to touch these elements as well as it is forbidden to direct the hot air directly to face or body. This can cause serious burns.
4. After long time of use, the outlet of the SMD rework gun may be covered with some dust. The outlet should be cleaned on a regular basis in order to ensure undisturbed air flow.
5. Too high temperature of the soldering iron may be the cause of reduction of the functionality of the soldering tips.
6. Soldering iron tip must be cleaned regularly using sponge and plate on a layer of tin to prevent tips oxidation.

REPLACEMENT OF HOT AIR REWORK HEATING ELEMENT

1. HOT AIR gun covers
2. element of the handle
3. heater
4. heater cover
5. outlet pipe
6. nozzle

1. Before heater replacement, make sure that the SMD rework gun is completely cold.
2. Remove the screws in the gun covers.
3. Unscrew the element of the handle (2) and take off the gun covers.
4. Gently remove the fan and remove the wire board screws.
5. Disconnect the heater from the wire board (pay attention to the wires connection order).
6. Remove the heater from the housing, pay attention to the steel grounding wire.
7. New heater should be wrapped with new mica paper and then it should be placed inside the housing.
8. Connect the wires to the board in accordance with their original connection method.
9. Fix the gun in reverse order.

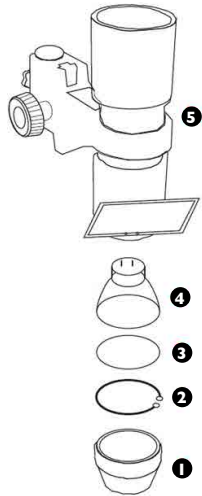
REPLACEMENT OF THE SOLDERING IRON TIP AND SOLDERING IRON HEATING CORE ELEMENT

1. nut for mounting the soldering iron tip housing
2. soldering iron tip housing
3. soldering iron tip
4. plastic nut for mounting the heater and the board wires
5. spring
6. heater
7. wires board
8. handle

BEFORE HEATER / SOLDERING IRON TIP REPLACEMENT MAKE SURE THAT THE SOLDERING IRON IS COMPLETELY COLD.

1. **SOLDERING IRON TIP REPLACEMENT:** remove the nut for mounting the soldering iron tip housing and take off the housing. Replace the tip with the new one, place the housing and fix all with the plastic nut.
2. **HEATER REPLACEMENT:** remove the nut for mounting the soldering iron tip housing and take off the housing along with the tip. Remove the nut for fixing the heater (4) and gently remove the heater (6) along with the board with wires (7). Replace the whole remembering the wires connection order.

INFRARED LAMP AND COVER REPLACEMENT



1. lamp cover
2. ring
3. quartz plate
4. infrared lamp
5. infrared lamp components

1. Unscrew the lamp cover (1) and replace it.
2. Remove the ring (2) paying attention to the quartz plate (3). Remove the quartz plate, disassemble the infrared lamp components (5), remove the lamp and replace it.
3. Fix the lamp in reverse order.

REGULAR CLEANING

Generalities

- Never clean the device with a pressurized water-jet, industrial cleaners, and brushes or any other type of cleaning utensil that could damage the surface of the appliance.
- Before cleaning you must disconnect the plug from electricity supply, isolating the appliance from the main power circuit.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Control regularly that the device doesn't present any damage. If there is any damage, please stop using the device. Please contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of problem?

Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latest is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. Avoid formulations like "the device doesn't heat", which may mean that it doesn't heat enough or even not at all. These two possibilities have a different causation!

The more detailed your information, the better the customer service will be able to answer your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

IP L



ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjalście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

Ogólne zalecenia odnośnie użytkowania:

- Należy sporządzić i udostępnić instrukcję eksploatacji i przeszkolić osoby zatrudnione w zakresie zgodnego z przeznaczeniem obchodzenia się. Instrukcja eksploatacji musi być stale dostępna w miejscu eksploatacji urządzenia.
- Należy zapewnić wystarczającą cyrkulację powietrza. W tym celu urządzenie należy ustawić z zachowaniem odstępów powyżej 10cm od ściany lub innych urządzeń oraz zadbać o wystarczającą wentylację w pomieszczeniu, w którym jest ono użytkowane.
- Należy upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie znajdują się jakiegokolwiek zapalne substancje lub przedmioty.
- W niektórych przypadkach podczas pierwszego użycia z wnętrza urządzenia może wydobywać się dym z elementów grzejnych. Jest to zjawisko całkowicie normalne. Należy zadbać jedynie o odpowiednią wentylację.
- Niektóre elementy urządzenia mogą się bardzo nagrzewać. W celu uniknięcia obrażeń należy zachować ostrożność podczas dotykania tych powierzchni.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

KARTA DANYCH TECHNICZNYCH

Model	6131 S-LS-15 Basic
Napięcie (V)	230 ~ 50Hz
Prąd znamionowy (A)	10
Moc (W)	1415
Temperatura pracy (°C)	0 / +40
Temperatura składowania (°C)	-20 / -80
LAMPKA NA PODCZERWIEŃ	
Napięcie (V)	230 ~ 50Hz
Moc (W)	150
Efektywny obszar naświetlania (mm)	35 x 35
Zakres temperatury (°C)	100 - 350

STACJA LUTOWNICZA	
Zakres temperatury (°C)	200 - 480
Moc wyjściowa (W)	75
Stabilność temperatury (°C)	±1
Rezystancja grota	< 2 Ω
Napięcie grota	< 2 mV
STACJA HOT AIR	
Zakres temperatury (°C)	100-480
Moc wyjściowa (W)	700
Stabilność temperatury	±1
Prędkość przepływu powietrza (L/min)	120
PODGRZEWACZ	
Moc wyjściowa (W)	540
Zakres temperatury (°C)	50 - 200
Powierzchnia płyty (mm)	120 x 120

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do:

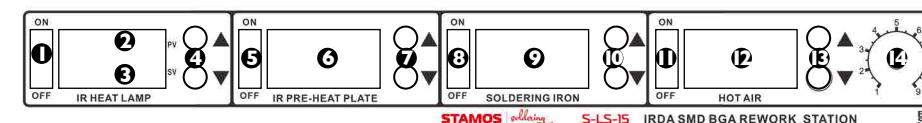
- Różnego rodzaju lutowania lub rozlutowywania elementów elektronicznych, takie jak: SOIC, CHIP, QFP, PLCC, SMD, itp. w szczególności do modułów BGA, płyt głównych w urządzeniach elektronicznych.
- 2Obkurczania, suszenia farb, usuwania klejów, rozmrażania, ocieplania, spawania tworzyw sztucznych

odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

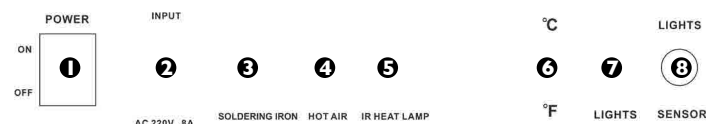
JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA

Budowa urządzenia:

Panel przedni:



- włącznik lampy na podczerwień
- wyświetlacz temperatury lampy na podczerwień
- wyświetlacz temperatury czujnika zewnętrznego
- przyciski ustawiania temperatury lampy na podczerwień
- włącznik płyty podgrzewacza
- wyświetlacz temperatury podgrzewacza
- przyciski ustawiania temperatury podgrzewacza
- włącznik stacji lutowniczej
- wyświetlacz temperatury stacji lutowniczej
- przyciski ustawiania temperatury stacji lutowniczej
- włącznik stacji hot air
- wyświetlacz temperatury stacji hot air
- przyciski ustawiania temperatury stacji hot air
- pokrętko regulacji ilości przepływu powietrza

Panel tylny:

1. włącznik główny
2. gniazdo zasilania
3. gniazdo podłączenia kolby lutowniczej
4. gniazdo podłączenia kolby hot air
5. gniazdo podłączenia lampy na podczerwień
6. przełącznik jednostek temperatury (C / F)
7. włącznik lampki
8. gniazdo podłączenia lampki

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEMKontrola po otrzymaniu towaru.

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilne ustawione.

Utylizacja opakowania

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

MONTAŻ URZĄDZENIAUmiejscowienie urządzenia

Urządzenie powinno się ustawić na powierzchni roboczej, która pod względem wymiarów będzie co najmniej odpowiadała wymiarom urządzenia. W celu umożliwienia optymalnej pracy urządzenia powierzchnia robocza powinna być prosta, sucha, mieć odpowiednią wysokość i być odporna na działanie ciepła.

Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

OBSŁUGA LAMPY NA PODCZERWIEŃ

1. Urządzenie należy umieścić na stabilnym podłożu.
2. Podłączyć przewód zasilający urządzenie.
3. Włączyć urządzenie włącznikiem głównym znajdującym się z tyłu urządzenia, włączyć lampę na podczerwień włącznikiem (1).
4. Ustawić żadaną temperaturę pracy lampy przyciskami (4). Wyświetlacze (2) oraz (3) pokażą temperaturę lampy na podczerwień oraz temperaturę czujnika zewnętrznego.
5. Po skończonej pracy wyłączyć lampę włącznikiem (1).
6. W przypadku gdy urządzenie nie jest używane przez długi okres czasu należy odłączyć je od zasilania.

OBSŁUGA STACJI HOT AIR

1. Urządzenie należy umieścić na stabilnym podłożu, kolbę hot air należy umieścić w uchwycie.
2. Podłączyć przewód zasilający urządzenie, zainstalować odpowiednią dyszę w kolbie.
3. Włączyć urządzenie włącznikiem głównym znajdującym się z tyłu urządzenia, włączyć kolbę hot air włącznikiem (11), kolba zacznie się nagrzewać.
4. Ustawienie temperatury: przyciskami (13) ustawić żadaną temperaturę, która będzie wyświetlona na wyświetlaczu (12).
5. Ustawienie przepływu powietrza: ustawić żądany przepływ pokrętkiem regulacji ilości przepływu powietrza (14).
6. Po skończonej pracy, kolbę HOT AIR należy umieścić w uchwycie i wyłączyć ją włącznikiem (11).
7. W przypadku gdy urządzenie nie jest używane przez długi okres czasu należy odłączyć je od zasilania.
8. UWAGA: Zabrania się zakrywania otworów wlotowych powietrza na uchwycie kolby hot air w trakcie jej pracy. Może to doprowadzić do uszkodzenia wentylatora oraz grzałki!

**OBSŁUGA STACJI LUTOWNICZEJ**

1. Urządzenie należy umieścić na stabilnym podłożu, kolbę lutowniczą należy umieścić w uchwycie.
2. Podłączyć przewód zasilający urządzenie, zainstalować odpowiednią końcówkę lutowniczą w kolbie.
3. Włączyć urządzenie włącznikiem głównym znajdującym się z tyłu urządzenia, włączyć kolbę lutowniczą włącznikiem (8), kolba zacznie się nagrzewać.
4. Ustawienie temperatury: przyciskami (10) ustawić żadaną temperaturę, która będzie wyświetlona na wyświetlaczu (9).
5. Po skończonej pracy, kolbę lutowniczą należy umieścić w uchwycie i wyłączyć ją włącznikiem (8).
6. W przypadku gdy urządzenie nie jest używane przez długi okres czasu należy odłączyć je od zasilania.

OBSŁUGA PODGRZEWACZA

1. Urządzenie należy umieścić na stabilnym podłożu.
2. Podłączyć przewód zasilający urządzenie.
3. Włączyć urządzenie włącznikiem głównym znajdującym się z tyłu urządzenia, włączyć płytę podgrzewacza włącznikiem (5).
4. Ustawienie temperatury: przyciskami (7) ustawić żadaną temperaturę która będzie wyświetlona na wyświetlaczu (6).
5. Po skończonej pracy, wyłączyć płytę włącznikiem (5).
6. W przypadku gdy urządzenie nie jest używane przez długi okres czasu należy odłączyć je od zasilania.

ZMIANA WYŚWIETLANIA JEDNOSTEK TEMPERATURY

Przełącznik (6) służy do ustawienia wyświetlania temperatury w żądanych jednostkach ($^{\circ}\text{C}$ – Celsjusz, $^{\circ}\text{F}$ – Fahrenheit)

KOMPENSACJA TEMPERATURY

Wejście w tryb ustawiania kompensacji temperatury:

- Dla stacji lutowniczej / stacji hot air / płyty podgrzewacza: przy włączonych urządzeniach wcisnąć i przytrzymać przez około 3 sekundy oba przyciski ustawiania temperatury. Wyświetlacz pokaże „,00”. Odpowiednimi przyciskami (7) / (10) / (13) ustawić wartość kompensacji temperatury dla poszczególnych urządzeń (-50 °C ~ +50 °C.). Po ustawieniu nie wciskać żadnego przycisku przez około 3 sekundy, urządzenie zapamięta zmiany i przejdzie do trybu pracy.
- Korekcja mocy dla lampy na podczerwień: przy wyłączonej lampie wcisnąć i przytrzymać oba przyciski ustawiania temperatury, następnie włączyć lampę i poczekać aż wyświetlacz pokaże „,20”. Zwolnić przyciski i następnie ustawić nimi wartość korekcji.
- Korekcja ustawień temperatury czujnika zewnętrznego: włączyć lampę na podczerwień, następnie nacisnąć jednocześnie oba przyciski ustawiania temperatury lampy przez około 3 sekundy. Wyświetlacz pokaże „,00”. Zwolnić przyciski i następnie ustawić nimi wartość korekcji temperatury (-50 °C ~ +50 °C.). Po ustawieniu nie wciskać żadnego przycisku przez około 3 sekundy, urządzenie zapamięta zmiany i przejdzie do trybu pracy.

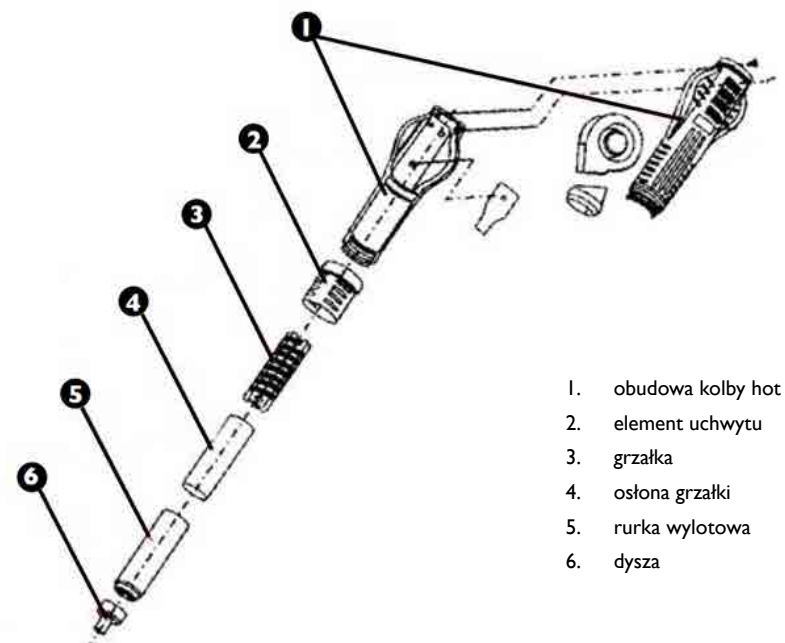
UWAGI OGÓLNE

1. W przypadku gdy wyświetlacz pokazuje „,---” oznacza to że temperatura wyjściowa wynosi poniżej 100 °C, stacja hot air jest w trybie czuwania („STAND BY”) a kolba hot air jest umieszczona w uchwycie.
2. W przypadku gdy wyświetlacz pokazuje „,S-E” oznacza to, że kolba lutownicza jest odłączona; w kolbie hot air występuje problem z czujnikiem.
3. W momencie włączania urządzenia obie kolby muszą znajdować się w odpowiednich uchwytach.
4. Należy upewnić się, że wylot kolby hot air jest czysty i nie zawiera żadnych blokad ani przeszkód.
5. Podczas korzystania z małych dysz należy pamiętać o tym aby przepływ powietrza był dostosowany do zamontowanej dyszy oraz aby uniknąć uszkodzenia kolby hot air nie należy utrzymywać wysokiego przepływu powietrza wraz z wysoką temperaturą przez zbyt długi okres czasu.
6. W zależności od wymagań użytkownika, różne ustawienia przepływu powietrza mogą powodować nieznaczne różnice w temperaturze. Minimalna odległość między wylotem kolby hot air a przedmiotem wynosi 2 mm.
7. Należy zapewnić dobrą wentylację pomieszczenia w którym urządzenie jest użytkowane. Ponadto urządzenie powinno być umieszczone w miejscu zapewniającym dobry przepływ powietrza celem odprowadzenia ciepła.

UWAGI ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

1. Dysze należy instalować bez użycia przesadnej siły, nie należy używać do tego celu obcęgow czy szczypic. Nie należy zbyt mocno przykręcać śrub mocujących dyszę.
2. Dysze i końcówki można wymieniać gdy kolby są całkowicie zimne.
3. Zabrania się używania urządzenia w pobliżu elementów, gazów łatwopalnych lub innych tego typu obiektów. Dysze oraz końcówki kolb jak również powietrze wydobywające się z kolby hot air mają bardzo wysoką temperaturę, zabrania się dotykania tych elementów, jak również kierowania strumienia gorącego powietrza bezpośrednio na ciało lub twarz. Grozi to poparzeniem.
4. Po długim użytkowaniu kolby hot air, wylot kolby może pokryć się kurzem. Wylot należy czyścić regularnie aby przepływ powietrza nie był zakłócony.
5. Zbyt wysoka temperatura pracy kolby lutowniczej może zredukować funkcjonalność końcówki lutowniczej.
6. Końcówka lutownicza musi być czyszczona regularnie przy pomocy gąbki i topnika aby zapobiec utlenianiu się końcówki.

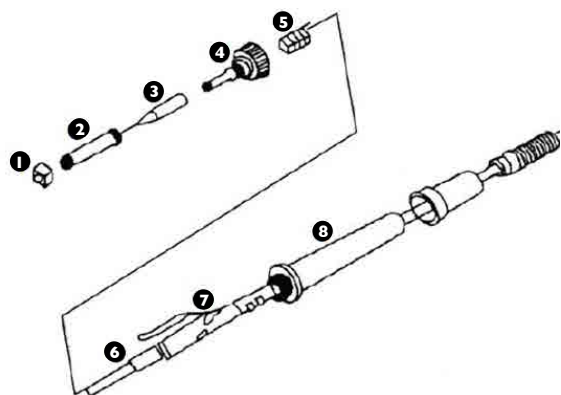
WYMIANA ELEMENTU GRZEWZEGO KOLBY HOT AIR



1. obudowa kolby hot air
2. element uchwytu
3. grzałka
4. osłona grzałki
5. rurka wylotowa
6. dysza

1. Przed wymianą elementu grzewczego należy się upewnić, że kolba hot air jest całkowicie zimna.
2. Odkręcić śrubki mocujące obudowę kolby.
3. Odkręcić element uchwytu (2) i zdjąć obudowę kolby.
4. Delikatnie zdjąć wentylator i odkręcić śrubki mocujące płytkę z przewodami.
5. Odłączyć grzałkę od płytki (zwrócić uwagę na podłączenie przewodów).
6. Usunąć grzałkę z obudowy, zwrócić uwagę na to by nie uszkodzić metalowego przewodu uziemiającego.
7. Nową grzałkę owinąć papierem mika i wsunąć w obudowę w odpowiednie miejsce.
8. Podłączyć przewody do płytki zgodnie z ich pierwotnym podłączeniem.
9. Złożyć kolbę w odwrotnej kolejności.

WYMIANA ELEMENTU GRZEWCZEGO ORAZ KOŃCÓWKI KOLBY LUTOWNICZEJ



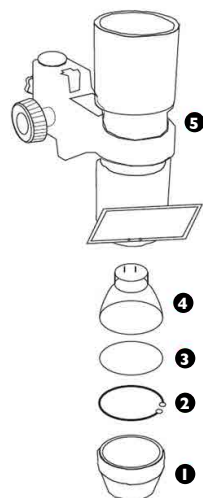
1. nakrętka mocująca obudowę końcówki lutowniczej
2. obudowa końcówki lutowniczej
3. końcówka lutownicza
4. nakrętka mocująca grzałkę wraz z płytką z przewodami
5. sprężyna
6. grzałka
7. płytka z przewodami
8. uchwyt

PRZED WYMIANĄ KOŃCÓWKI LUTOWNICZEJ ORAZ ELEMENTU GRZEWCZEGO

NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE KOLBA LUTOWNICZA JEST CAŁKOWICIE ZIMNA.

1. WYMIANA KOŃCÓWKI LUTOWNICZEJ: Odkręcić nakrętkę mocującą obudowę końcówki lutowniczej i zdjąć obudowę końcówki. Wymienić końcówkę na nową, założyć obudowę i skręcić nakrętkę.
2. WYMIANA GRZAŁKI: Odkręcić nakrętkę mocującą obudowę końcówki lutowniczej i zdjąć obudowę końcówki. Odkręcić nakrętkę mocującą grzałkę (4) i delikatnie wysunąć grzałkę (6) wraz z płytką z przewodami (7). Wymienić całość pamiętając o sposobie podłączenia przewodów.

WYMIANA LAMPY NA PODCZERWIĘŃ ORAZ OSŁONY



1. osłona lampy
2. pierścień
3. płytka kwarcowa
4. lampa na podczerwień
5. komponenty lampy na podczerwień

1. Odkręcić osłonę lampy (1) i wymienić ją.
2. Aby wymienić lampę na podczerwień należy zdjąć pierścień (2) zwracając uwagę na to by nie uszkodzić płytki kwarcowej (3). Wyjąć płytkę kwarcową (3), rozłożyć zespół lampy na podczerwień (5) i wyjąć lampę (4).
3. Złożyć lampę w odwrotnej kolejności.

STANDARDOWE CZYSZCZENIE

Uwagi ogólne

- Nigdy nie należy spryskiwać urządzenia. Do czyszczenia nie należy używać jakichkolwiek szczotek czy przyborów, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania energią.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe.
- Sformułowania, takie jak np. „urządzenie nie grzeje“ mogą być dwuznaczne i oznaczają zarówno, że urządzenie grzeje za słabo lub w ogóle nie grzeje. Są to jednak dwie różne przyczyny usterek!
- Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!



MEDIDAS DE SEGURIDAD

Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:

Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas precauciones básicas de seguridad cuando utilice este aparato. Por favor, lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. ¡Utilice siempre una conexión con toma a tierra y con el voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto) !Si tiene dudas sobre la conexión a tierra de su enchufe, permita que un técnico especializado la revise. ¡Nunca utilice un cable de corriente defectuoso! No abra este equipo en un ambiente húmedo o mojado y menos con las manos mojadas o húmedas. Además, debe proteger el equipo contra la exposición directa al sol. Ponga en marcha el equipo siempre en un lugar seguro donde nadie pueda pisar los cables, caerse o dañarlos. Asegúrese también de que la ventilación sea suficiente para favorecer la refrigeración del equipo y al mismo tiempo evitar la acumulación de calor.

Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo para tal fin. Evite el uso de detergentes y tenga cuidado de que ningún líquido penetre y se estanque en el equipo.

El mantenimiento de los componentes del dispositivo debe de ser realizado por técnicos autorizados. Una intervención por personal no autorizado conlleva la pérdida de la garantía.

Instrucciones generales sobre el uso de nuestros aparatos:

- Familiarícese con este manual de instrucciones y forme a terceras personas que puedan tener acceso a este dispositivo. Este manual debe de estar siempre disponible en el sitio de trabajo.
- Garantice suficiente circulación de aire alrededor de este armario caliente, dejando una distancia de 10 cm entre el dispositivo y la pared u otro dispositivo.
- Cerciórese de no colocar ningún producto inflamable cerca de esta máquina.
- Durante el primer uso, puede que salga algo de humo de la resistencia de dispositivo. Garantice por ello, una buena ventilación alrededor del aparato.
- Este aparato y sus partes accesibles se calientan mucho durante el uso. Por lo tanto, es importante tener cuidado al tocar estos elementos.
- Limpie regularmente el dispositivo, para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Modelo	6131 S-LS-15 Basic
Tensión (V)	230 ~ 50Hz
Corriente nominal (A)	10
Potencia (W)	1415
Temperatura ambiental (°C)	0 / +40
Temperatura de almacenaje (°C)	-20 / -80
LÁMPARA INFRARROJA	
Tensión (V)	230 ~ 50Hz
Potencia (W)	150
Rango efectivo de iluminación (mm)	35 x 35
Rango de temperatura (°C)	100 - 350

ESTACIÓN DE SOLDADURA	
Rango de temperatura (°C)	200 - 480
Potencia de salida (W)	75
Estabilidad de temperatura (°C)	±1
Resistencia de la punta del soldador	< 2 Ω
Voltaje de la punta del soldador	< 2 mV
UNIDAD DE AIRE CALIENTE	
Rango de temperatura (°C)	100-480
Potencia de salida (W)	700
Estabilidad de temperatura (°C)	±1
Velocidad del flujo de aire (l./min.)	120
PLACA CALEFACTORA	
Potencia de salida (W)	540
Rango de temperatura (°C)	50 - 200
Superficie de la placa (milímetros)	120 x 120

CAMPO DE APLICACIÓN

El equipo ha sido diseñado para:

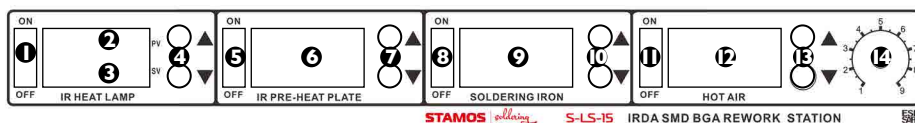
- Soldar y desoldar elementos electrónicos como: SOIC, CHIP, QFP, PLCC, BGA, SMD etc. particularmente para módulos de BGA, placas base en aparatos eléctricos.
- Contraído, secado de pintura, eliminado de pegamento, descongelado, aislamiento térmico, soldadura de plástico.

El usuario es responsable de los daños ocasionados por un uso inadecuado del aparato.

FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO - PRINCIPIO BÁSICO

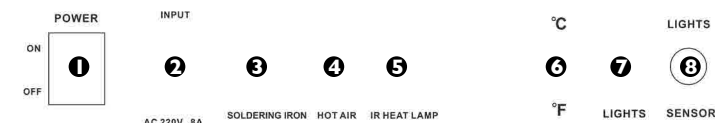
Descripción del producto:

Panel frontal:



- Interruptor de la lámpara infrarroja
- Pantalla de la temperatura de la lámpara infrarroja
- Pantalla de la temperatura del sensor externo
- Botones para el ajuste de la temperatura de la lámpara infrarroja
- Interruptor de la placa calentadora
- Pantalla de la temperatura de la placa calentadora
- Botones para el ajuste de la temperatura de la placa calefactora
- Interruptor del soldador
- Pantalla de la temperatura de la estación de soldadura
- Botones para el ajuste de la temperatura de la estación de soldadura
- interruptor de la unidad de aire caliente
- Pantalla de la temperatura del la unidad de aire caliente
- Botones para el ajuste de la temperatura de la unidad de aire caliente
- Regulador del flujo de aire

Panel trasero:



- Interruptor principal
- Conexión del adaptador
- Conexión del soldador
- Conexión de la pistola de aire caliente
- Conexión de la lámpara de infrarrojos
- Interruptor de cambio de unidad de temperatura (C/F)
- Interruptor de la luz
- Conexión de la lámpara

ANTES DEL PRIMER USO

Comprobación a realizar tras la recepción de la mercancía

A la recepción del producto cerciórese de que el embalaje no presenta daños y proceda a abrirlo. En caso de que el paquete presentara desperfectos, le rogamos que se ponga en contacto tanto con el transportista como con el vendedor y documente el alcance de los daños de la manera más precisa posible. Nunca dé vuelta al paquete.

Retirada del embalaje

¡Rogamos mantenga el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno), para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

MONTAJE DE LA MÁQUINA

Colocación del equipo

El equipo se debe instalar en una superficie de trabajo que tenga por lo menos las mismas dimensiones que el dispositivo. La superficie de trabajo debe ser plana, seca y tener una altura que permita trabajar cómodamente.

Asegúrese de que la fuente de alimentación se corresponde con las indicaciones en la placa características técnicas.

FUNCIONAMIENTO DE LA LÁMPARA DE INFRARROJOS

- Coloque el aparato en una superficie estable.
- Conecte el equipo al suministro eléctrico.
- Encienda el dispositivo a través del interruptor principal situado en su parte posterior del equipo y active la lámpara de infrarrojos con el interruptor (1).
- Seleccione la temperatura necesaria con los botones (4). Las pantallas (2) y (3) mostrarán la temperatura de la lámpara y del sensor externo.
- Después de que concluir el trabajo, apague la lámpara con el interruptor (1).
- Si no va a utilizar el equipo durante un periodo prolongado de tiempo, se debe de desconectar del suministro eléctrico.

FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD DE AIRE CALIENTE

1. Coloque el equipo sobre una superficie estable y la pistola de aire caliente en el soporte previsto para ese fin.
2. Enchufe el equipo a la corriente y monte la boquilla correspondiente en la pistola de aire.
3. Encienda el equipo desde el interruptor ubicado en la parte trasera del equipo, active la pistola de aire con el interruptor (11); el caudín empezará a calentarse.
4. Ajuste de la temperatura: Con los botones (13) podrá ajustar la temperatura deseada, la cual se mostrará en la pantalla (12).
5. Ajuste del flujo de aire: Puede regular el flujo de aire a través del regulador (14).
6. Una vez terminado el trabajo, coloque la pistola de aire en su soporte y apague la unidad con el interruptor (11).
7. Si no va a utilizar el equipo durante un periodo de tiempo, se recomienda desconectarlo de la corriente.
8. Atención: No cubra las entradas de aire del dispositivo, ya que el ventilador y la resistencia pueden resultar dañados.



FUNCIONAMIENTO DE LA ESTACIÓN DE SOLDADURA

1. Coloque el equipo sobre una superficie estable y el soldador en el soporte previsto para ese fin.
2. Enchufe el equipo a la corriente y monte la punta correspondiente en el soldador.
3. Encienda el equipo desde el interruptor ubicado en la parte trasera del equipo, active el soldador con el interruptor (8); el caudín empezará a calentarse.
4. Ajuste de la temperatura: Con los botones (10) podrá ajustar la temperatura deseada, la cual se mostrará en la pantalla (9).
5. Una vez terminado el trabajo, coloque el soldador en su soporte y apague la unidad con el interruptor (8).
6. Si no va a utilizar el equipo durante un periodo de tiempo, se recomienda desconectarlo de la corriente.

OPERACIÓN DE LA PLACA CALENTADORA

1. Coloque el aparato en una superficie estable.
2. Conecte el equipo al suministro eléctrico.
3. Encienda el equipo desde el interruptor ubicado en la parte trasera del equipo, active la placa calefactora con el interruptor (5).
4. Ajuste de la temperatura: Con los botones (7) podrá ajustar la temperatura deseada, la cual se mostrará en la pantalla (6).
5. Una vez concluido el trabajo, apague la placa desde el interruptor (5).
6. Si no va a utilizar el equipo durante un periodo de tiempo, se recomienda desconectarlo de la corriente.

CAMBIO DE LA UNIDAD DE LA TEMPERATURA

El interruptor (6) sirve para el ajuste la temperatura en la unidad deseada (°C - Centígrados, °F - Fahrenheit)

COMPENSACIÓN DE LA TEMPERATURA

Acceso al modo de compensación de la temperatura:

- Para el soldador/ unidad de aire caliente / placa calefactora: Encienda el soldador con el interruptor y pulse ambos botones de regulación de la temperatura durante aproximadamente 3 segundos. La pantalla mostrará „00“. Podrá regular el valor de compensación de la temperatura de las diferentes unidades (-50 °C ~ +50 °C) con los botones (7) / (10) / (13). Tras ajustar la temperatura no toque ningún botón durante 3 segundos para que el equipo memorice los parámetros y esté listo para trabajar.
- Corrección de la intensidad de la lámpara de infrarrojos: Con la lámpara apagada, mantenga pulsados ambos botones de regulación de la temperatura. A continuación, encienda la máquina y espere a que la pantalla muestre „20“ para poder ajustar el valor de corrección de la temperatura con los botones.
- Corrección del sensor de externo: Encienda la lámpara de infrarrojos, pulse ambos botones de regulación de la temperatura durante aproximadamente 3 segundos. La pantalla mostrará „00“. Podrá regular el valor de compensación de la temperatura (-50 °C ~ +50 °C) con los botones (7) / (10) / (13). Tras ajustar la temperatura no toque ningún botón durante 3 segundos para que el equipo memorice los parámetros y esté listo para trabajar.

INFORMACIONES GENERALES

1. Si la pantalla muestra „--“, significa que la temperatura es inferior a 100°C, el equipo se encuentra en stand-by y la pistola de aire caliente está en su soporte.
2. Si el display muestra „S-E“, significa que el caudín no está conectado, lo que puede significar que la unidad de aire caliente tenga un problema con el sensor.
3. Al encender el equipo, tanto el caudín como la pistola de aire caliente tienen que estar situados en sus soportes.
4. Asegúrese que la punta de la pistola de aire está limpia y sin objetos que la bloqueen.
5. Cuando utilice boquillas pequeñas, asegúrese que el flujo de aire es acorde con su dimensión, para evitar que la unidad de aire caliente resulte dañada debido al excesivo caudal a tan alta temperatura.
6. Dependiendo de las exigencias del usuario, los diferentes ajustes en el flujo de aire pueden provocar leves diferencias de temperatura. La distancia mínima entre la punta de la pistola de aire caliente y el objeto debe de ser de 2 mm.
7. Garantice una buena circulación de aire en la estancia de trabajo. Asimismo, se ruega ubicar el equipo en un emplazamiento con una buena ventilación para ayudar a disipar el calor.

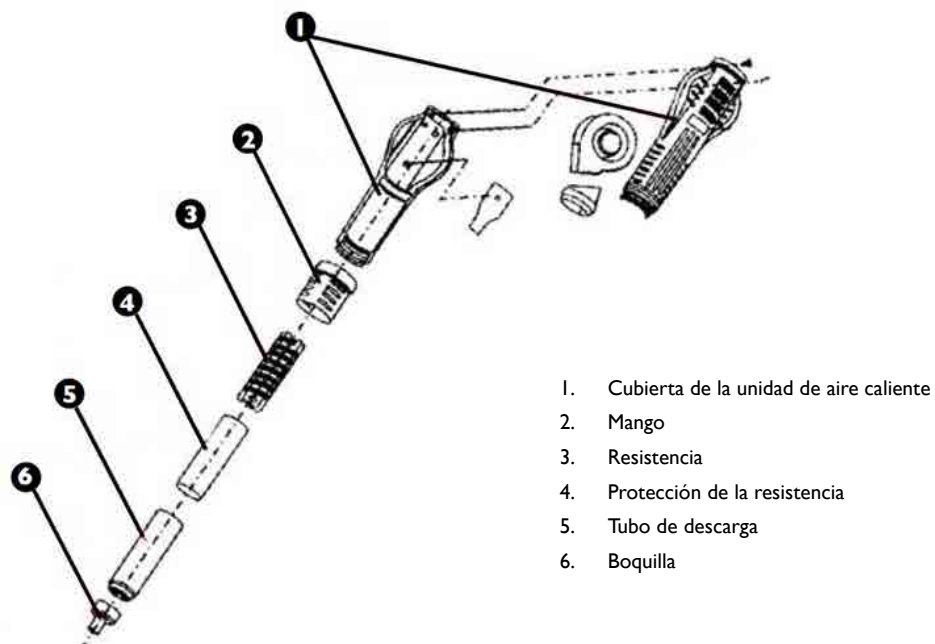
MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Las boquillas no deben de ser instaladas aplicando fuerza. Evite utilizar pinzas o tenazas para este fin.
2. Asegúrese que las boquillas y la pieza de trabajo estén frías, antes de proceder con su sustitución.
3. Está prohibido colocar el equipo cerca de gases, componentes o sustancias altamente inflamables. Las boquillas, los caudines y el flujo de aire alcanzan una temperatura muy elevada. No aproxime estos elementos al cuerpo a la cara, para evitar el riesgo de graves quemaduras.
4. Después de un uso prolongado de este dispositivo es posible que se deposite algo de polvo sobre la pieza de trabajo. Debe de retirar este polvo regularmente, para garantizar la permeabilidad del aire.

- Una temperatura de trabajo demasiado alta puede deteriorar el funcionamiento de la punta.
- Limpie la punta del soldador con regularidad utilizando una esponja o un fundente para evitar su oxidación.

SUSTITUCIÓN DE LOS ELEMENTOS CALEFACTORES DEL LA UNIDAD DE AIRE CALIENTE

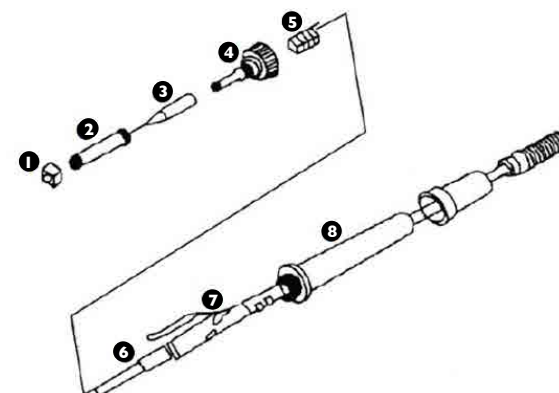
CALIENTE



- Cubierta de la unidad de aire caliente
- Mango
- Resistencia
- Protección de la resistencia
- Tubo de descarga
- Boquilla

- Antes de sustituir cualquiera de los elementos calefactores, asegúrese de que se hayan enfriado.
- Retire los tornillos de la tapa del caudín.
- Afloje el mango (2) para retirar la cubierta del caudín.
- Retire el ventilador con cuidado y desenrosque los tornillos que unen la placa con los cables.
- Separe la resistencia de la placa (tenga cuidado con los cables).
- Extraiga la resistencia de su cubierta, prestando atención a no dañar el cable de tierra.
- Envuelva la nueva resistencia en mica y colóquela de nuevo en su casquillo.
- Conecte los alambres a la placa, en las conexiones originales.
- Montar el caudín en el orden inverso.

SUSTITUCIÓN DE LA RESISTENCIA Y DE LA PUNTA DEL SOLDADOR



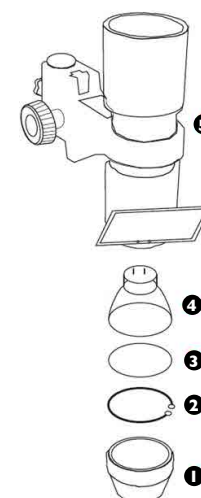
- Tuerca para la fijación de la punta de soldadura
- Cubierta de la punta
- Punta de soldadura
- Tuerca con cable a la placa calefactora
- Muelle
- Resistencia
- Placa con alambres
- Mango

CAMBIO DE LA PUNTA DEL SOLDADOR Y LA RESISTENCIA

Asegúrese de que el soldador está completamente frío.

- Cambio de la punta del soldador: desenrosque la tuerca que fija el tapón de la punta y retírelo. A continuación proceda a cambiar la punta por una nueva, vuelva a poner el tapón y enrosque la tuerca.
- Cambio de la resistencia: desenrosque la tuerca que fija la carcasa del caudín, y retire esta cobertura. A continuación retire la tapa de la resistencia (4) y desenrosque con cuidado la tuerca (6) que une la placa con los cables, prestando especial atención para no dañarlos.

CAMBIO DE LA BOMBILLA INFRARROJA



- cubierta de la lámpara
- aro (circlip)
- disco del cuarzo
- bombilla infrarroja
- cabezal de la lámpara infrarroja

- Gire la cubierta de la lámpara (1).
- Cuando cambie la bombilla de infrarrojos retire el aro (2) con cuidado (Preste atención a no dañar el disco de cuarzo). Desmonte el cabezal de la lámpara (5) y extraiga la bombilla (4).
- Monte los elementos de la lámpara a la inversa.

LIMPIEZA ESTÁNDAR

Recomendaciones generales:

- Nunca rocíe el equipo con agua u otros líquidos. Para la limpieza, no utilice cepillos o utensilios que puedan dañar la superficie del dispositivo.
- Antes de proceder con la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.

REVISIÓN PERIÓDICA DEL APARATO

Compruebe periódicamente si los componentes del dispositivo están deteriorados. Si así fuera, se prohíbe utilizar el aparato. Diríjase inmediatamente a su vendedor para llevar a cabo la reparación.

Qué hacer en caso de problemas:

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura y de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta. Informaciones como p. ej.: „el dispositivo no calienta“ pueden ser confusas y significar que el equipo no calienta nada o que calienta muy poco. Lo cual puede tener origen en 2 causas diferentes.
- Por ello, es importante detallar el estado de los pilotos luminosos, ya que ayudan a elaborar un diagnóstico. En cuanto más detallada sea la información que aporte, más rápido podremos darle una solución.

ATENCIÓN: Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post -venta. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes de sécurité générales pour l'utilisation d'appareils électriques:

Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou à choc électrique, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire soigneusement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions avant d'utiliser l'appareil. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article, pour pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Si vous avez des doutes sur le fait que votre prise soit reliée à la terre, faites-la vérifier par un spécialiste qualifié. N'utilisez jamais un câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, avec des mains humides ou mouillées et veuillez protéger l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil.

Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer, et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infiltre dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur.

L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé / entretenu par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie ne sera plus valable en cas d'interventions de tiers à l'intérieur de l'appareil!

Instructions générales pour l'utilisation de nos appareils:

- Avoir lu le manuel d'utilisation et être au courant de l'utilisation conforme de l'appareil. Conserver soigneusement le manuel. Le mode d'emploi doit être accessible à tout moment sur le lieu d'utilisation de l'appareil.
- Assurez-vous que la pièce soit suffisamment et correctement aérée, Placez l'appareil à une distance minimale de 10 cm des murs ou des autres appareils et assurez-vous que la pièce, dans laquelle vous devez travailler, soit suffisamment aérée.
- Assurez-vous que l'appareil ne soit pas placé à côté de substances inflammables.
- Dans certains cas, lors de la première utilisation, il peut arriver que de la fumée s'échappe des éléments chauffants à l'intérieur de l'appareil. C'est un processus tout à fait normal, l'appareil devra simplement être correctement aéré.
- Certains éléments de l'appareil peuvent devenir extrêmement chauds. Afin d'éviter tout incident, soyez très prudents avec les surfaces et éléments chauds.
- Nettoyez régulièrement l'appareil afin de ne pas laisser la saleté s'y installer durablement.

FICHE TECHNIQUE

Modèle	6131 S-LS-15 Basic
Tension (V)	230 ~ 50Hz
Courant nominal (A)	10
Puissance (W)	1415
Température de fonctionnement (°C)	0 / +40
Température de stockage (°C)	-20 / -80
LAMPE À INFRAROUGE	
Tension (V)	230 ~ 50Hz
Puissance (W)	150
Surface éclairée (mm)	35 x 35
Plage de température de chauffe (°C)	100 - 350

STATION DE SOUDAGE	
Plage de température de chauffe (°C)	200 - 480
Puissance de sortie (W)	75
Résistance à la température (°C)	±1
Résistance de la panne	< 2 Ω
Tension de la panne de soudure	< 2 mV
BUSE À AIR CHAUD - FONCTION DESSOUDAGE	
Plage de température de chauffe (°C)	100-480
Puissance de sortie (W)	700
Résistance à la température (°C)	±1
Débit d'air (L/min)	120
PLAQUE CHAUFFANTE	
Puissance de sortie (W)	540
Plage de température de chauffe (°C)	50 - 200
Surface de la plaque (mm)	120 x 120

DOMAINE D'APPLICATION

L'appareil a été prévu pour:

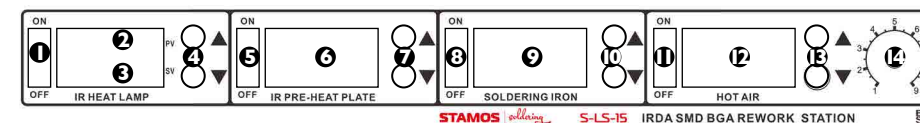
1. Braser ou dessouder des composants électroniques comme par exemple : SOIC, CHIP, QFP, PLCC, BGA, SMD etc. Particulièrement pour les modules BGA, cartes mères des appareils électriques.
2. Rétrécir, sécher de la couleur, éliminer de la matière collante, dégivrer, isolation thermique, fondre du plastique.

Seul l'utilisateur sera tenu comme responsable en cas de dommages causés par un usage non conforme.

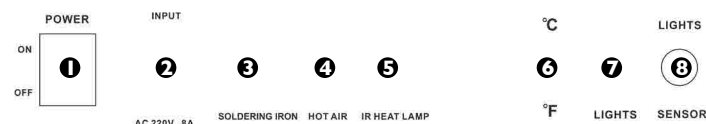
COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL - PRINCIPE DE BASE

Aperçu du produit:

Panneau de commande avant:



1. Interrupteur de la lampe à infrarouge
2. Affichage de la température de la lampe à infrarouge
3. Affichage de la température de la sonde extérieure
4. Boutons de réglage de la température de la lampe à infrarouge
5. Interrupteur de la plaque chauffante
6. Affichage de la température de la plaque chauffante
7. Boutons de réglage de la température de la plaque chauffante
8. Interrupteur du fer à souder – Fonction brasage
9. Affichage de la température de soudage de la station
10. Boutons de réglage de la température de soudage
11. Interrupteur de la buse à air chaud - Fonction dessoudage
12. Affichage de la température de l'air chaud - Fonction dessoudage
13. Boutons de réglage de la température de la buse à air chaud - Fonction dessoudage
14. Régulateur du débit de l'air

Panneau arrière:

1. Interrupteur principal
2. Raccord de l'alimentation
3. Raccord du fer à souder
4. Raccord de la buse à air chaud
5. Raccord pour lampe à infrarouge
6. Commutateur pour unité de température (C / F)
7. Interrupteur de l'éclairage
8. Raccord de la lampe

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATIONVérification après réception de la marchandise

À réception du colis, contrôlez l'intégrité de l'emballage et ouvrez-le. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Ne mettez pas le paquet à l'envers! Si le paquet doit être transporté, faites attention à ce qu'il soit stable et tenu à l'horizontale.

Traitement des déchets

Veillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

INSTALLATION DE L'APPAREILEmplacement de l'appareil

L'appareil doit être placé sur une surface de travail pouvant supporter le poids de l'appareil. La surface de travail doit être plane, sèche, résister à la chaleur et avoir une hauteur adaptée et ce, dans le but d'avoir des conditions de travail optimales.

Veillez à ce que l'alimentation en courant respecte les valeurs indiquées sur la plaque signalétique.

UTILISATION DE LA LAMPE À INFRAROUGE

1. Déposez l'appareil sur une surface stable.
2. Branchez le câble secteur à la station.
3. Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur situé au dos de la station. Allumez la lampe à infrarouge avec l'interrupteur (1).
4. Réglez la température souhaitée de la lampe à l'aide des touches (4). Les écrans d'affichage (2) et (3) affichent les températures de la lampe infrarouge et de la sonde extérieure.
5. Une fois le travail terminé, éteignez la lampe avec l'interrupteur (1).
6. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, veuillez le débrancher de son alimentation électrique

UTILISATION DE LA BUSE À AIR CHAUD

1. L'appareil doit se trouver sur une surface stable et la buse à air chaud doit être posée sur son support pratique.
2. Branchez le câble d'alimentation à la station et connectez le bec adapté à la buse à air chaud.
3. Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur situé à l'arrière de la station, allumez la fonction dessoudage à air chaud au moyen de l'interrupteur (3); la buse à air chaud commence alors à chauffer.
4. Réglage de la température : Avec les touches (13), réglez la température désirée qui s'affichera ensuite sur l'écran (12).
5. Réglage du débit d'air : Ajuster le débit d'air souhaité grâce au régulateur du débit d'air (14).
6. Une fois votre travail terminé, éteignez la buse à air chaud à l'aide de l'interrupteur (11) et remettez-la dans son support.
7. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, veuillez le débrancher de son alimentation électrique.
8. ATTENTION: Ne pas couvrir les sorties d'air pendant l'utilisation de la buse à air chaud, cela pourrait endommager la station ainsi que la buse.

**UTILISATION DE LA STATION DE SOUDAGE**

1. L'appareil doit se trouver sur une surface stable et la buse à air chaud doit être posée sur son support pratique.
2. Branchez le câble d'alimentation à la station et connectez le bec adapté au fer à souder.
3. Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur situé à l'arrière de la station, allumez la fonction soudage / brasage au moyen de l'interrupteur (8); le fer à souder commence alors à chauffer.
4. Réglage de la température : Avec les touches (10), réglez la température désirée qui s'affichera ensuite sur l'écran (9).
5. Une fois votre travail terminé, éteignez le fer à souder à l'aide de l'interrupteur (8) et remettez-le dans son support.
6. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, veuillez le débrancher de son alimentation électrique.

UTILISATION DE LA PLAQUE CHAUFFANTE

1. Déposez l'appareil sur une surface stable.
2. Branchez le câble secteur à la station.
3. Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur situé à l'arrière de la station, allumez la plaque chauffante au moyen de l'interrupteur (5).
4. Réglage de la température : Avec les touches (7), réglez la température désirée qui s'affichera ensuite sur l'écran (6).
5. Une fois votre travail terminé, éteignez la plaque chauffante avec l'interrupteur (5).
6. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, veuillez le débrancher de son alimentation électrique.

MODIFICATION DE L'UNITÉ DE TEMPÉRATURE

Le commutateur (6) permet de modifier l'unité d'affichage de la température (⁰ C - Celsius, ⁰ F - Fahrenheit)

COMPENSATION DE LA TEMPÉRATURE

Mode compensation de la température - Procédé:

- Pour les fonctions soudages-brasages / dessoudage-air chaud / plaque chauffante: Lorsque les fonctions sont activés, maintenez enfoncé, pendant env. 3 secondes, les deux touches de régulation de la température. L'écran affiche alors „00“. Avec les touches suivantes: (7) / (10) / (13), vous pourrez ajuster la valeur de la compensation de température pour les différents appareils / différentes fonctions (- 50 °C ~ +50 °C). Une fois le réglage effectué, ne pas maintenir appuyé d'autres touches pendant 3 secondes, l'appareil enregistre les réglages et retourne automatiquement en mode de fonctionnement standard.
- Correction de l'intensité de la lampe à infrarouge: Lorsque la lampe est éteinte, appuyez et maintenez enfoncé les deux touches de réglage de la température. Allumez ensuite la lampe et attendez que l'écran affiche „20“. Relâchez ensuite les touches de réglage de la température, puis réglez la valeur de la correction de température avec ces mêmes touches.
- Correction de réglage de la sonde extérieur : allumez la lampe à infrarouge et appuyez simultanément sur les deux touches de réglage de la température pendant 3 secondes. L'écran affiche alors „00“. Relâchez ensuite les touches de réglage de la température, puis réglez la valeur de la correction de température (-50 °C ~ +50 °C) avec ces mêmes touches. Une fois le réglage effectué, ne pas maintenir appuyé d'autres touches pendant 3 secondes, l'appareil enregistre les réglages et retourne automatiquement en mode de fonctionnement standard.

REMARQUES GÉNÉRALES

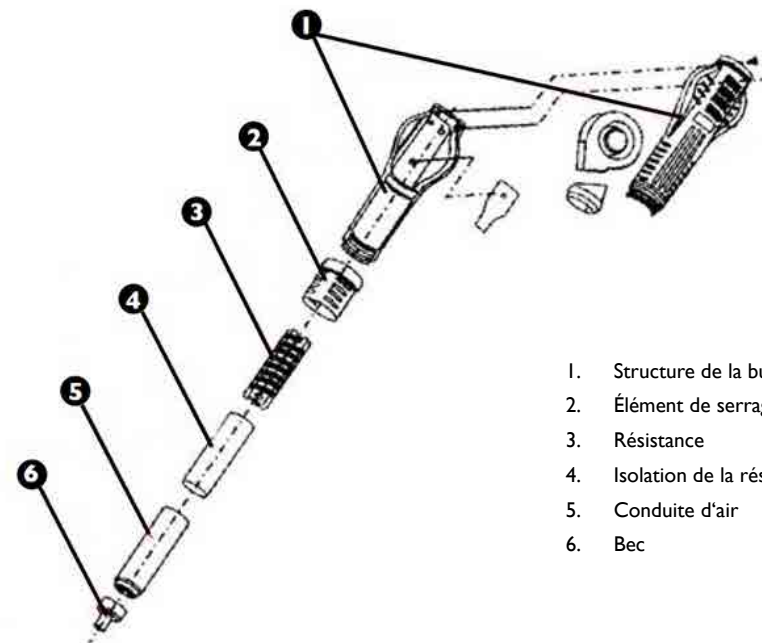
1. Si l'écran affiche „---“, cela signifie que la température de sortie est inférieure à 100 °C et que la fonction dessoudage à l'air chaud est en mode „STAND BY“ (veille). La buse à air chaud doit, dans ce cas, se trouver dans son support.
2. Si l'écran affiche „S-E“, cela signifie que le fer à souder n'est pas raccordé mais il se peut également que le capteur de la station, concernant la fonction dessoudage à air chaud, soit défectueux.
3. Lors de l'allumage de la station, les deux outils de brasage doivent se trouver dans leur support respectif.
4. Il est capital de s'assurer que la sortie d'air de la station, concernant la fonction de dessoudage à l'air chaud, soit propre et qu'aucun bouchon ou autre corps n'obstrue la sortie de la buse.
5. Lors de l'utilisation de buses plus petites, veuillez prendre en considération que le débit d'air correspond à la buse raccordée et que, afin d'éviter d'endommager la fonction de dessoudage à air chaud de la station, veillez à ce que le débit d'air ainsi que la température ne soient ni trop importants, ni en activité trop longtemps.
6. Selon les attentes de l'utilisateur, les différents réglages possibles du flux de l'air peuvent provoquer de légères différences de température effective. La distance minimale entre le bec de la buse à air chaud et la pièce d'ouvrage est de 2mm.
7. Assurez-vous que la pièce, dans laquelle la station est utilisée, soit bien aérée. Cela permet également de garantir une évacuation suffisante de la chaleur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Les becs et embouts ne doivent pas être installés en les forçant. Pour cela, n'utilisez pas de pince ou de brucelles.
2. Ne remplacez les becs et embouts que lorsque ceux-ci sont complètement refroidis.
3. Il est proscrit de placer l'appareil à côté de gaz facilement inflammables voire autres substances ou composants semblables. L'air sortant de la buse à air chaud et de la station de soudage est très chaud. Il est proscrit de toucher cette partie au même titre que de l'orienter sur votre corps ou visage car cela pourrait provoquer de graves brûlures.

4. Après une longue utilisation de la fonction de dessoudage à air chaud, il se peut que de la poussière s'accumule à sa sortie. Celle-ci doit être régulièrement éliminée afin de ne pas nuire à la perméabilité de l'air.
5. Une température trop élevée du fer à souder est susceptible d'endommager et de nuire aux fonctionnalités de ses embouts.
6. La panne de soudure doit régulièrement être nettoyée au moyen d'une éponge ou avec un agent de brasage afin d'éviter que la panne ne s'oxyde.

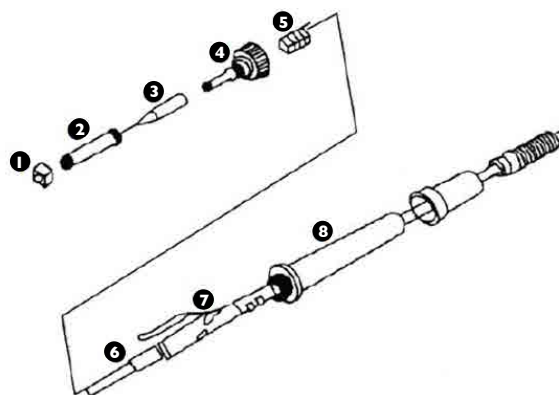
ÉCHANGE DE L'ÉLÉMENT CHAUFFANT DE LA BUSE À AIR CHAUD



1. Structure de la buse à air chaud
2. Élément de serrage
3. Résistance
4. Isolation de la résistance
5. Conduite d'air
6. Bec

1. Avant de changer la résistance, assurez-vous que la buse à air chaud soit totalement refroidie.
2. Retirez les vis de la protection de la buse à air chaud.
3. Desserrez l'élément de serrage (2) et retirez l'habitacle de la buse.
4. Retirez prudemment le ventilateur et les vis, qui relient la protection de la résistance à la conduite d'air.
5. Séparez la résistance de sa protection (faites attention à sa connexion avec la conduite d'air).
6. Extraire la résistance de sa protection sans endommager la conduite d'air.
7. Enrober la nouvelle résistance de MICA et insérez-la dans sa protection à l'endroit où se trouvait l'ancienne.
8. Connectez les fils de la résistance là où ils étaient connectés à l'origine.
9. Remontez ensuite la buse, pièce par pièce et à l'inverse des étapes de démontage.

CHANGEMENT DE LA RÉSISTANCE ET DE LA PANNE



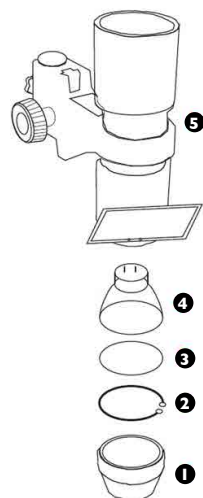
1. Mutter zur Festigung der Lötspitze
2. Gehäuse der Lötspitze
3. Lötspitze
4. Mutter mit Heizplattenkabel
5. Feder
6. Heizelement
7. Platte mit Drähten
8. Handgriff

Lors du changement de la panne et de la résistance du fer à souder, assurez-vous que le fer soit complètement refroidi.

1. Changement de la panne: Retirez l'écrou de fixation qui sécurise la protection de la panne pour pouvoir retirer cette même protection. Remplacez la panne par une nouvelle puis remettez en place la protection ainsi que l'écrou de fixation.

2. Changement de la résistance: Pour commencer, retirez l'écrou qui maintient la protection de la panne et retirez ensuite cette protection. Retirez la monture, qui sécurise la résistance (4), et prélevez la résistance (6) avec précaution tout en échangeant également la plaque de câblage. Faites attention aux fils connectés.

CHANGEMENT DE LA LAMPE À INFRAROUGE ET DE SA STRUCTURE



1. Boîtier de la lampe
2. Anneau
3. Disque de Quartz
4. Ampoule infrarouge
5. Groupe électrogène de la lampe à infrarouge

1. Dévissez et échangez le boîtier de la lampe (1).
2. Pour changer l'ampoule infrarouge, retirez l'anneau (2) avec précaution (faites attention de ne pas endommager le disque de Quartz!), démontez le groupe électrogène (5) et retirez l'ampoule (4).
3. Réassemblez la lampe à infrarouge à l'inverse des étapes de démontage.

NETTOYAGE STANDARD

Remarques générales

- Ne jamais asperger l'appareil. Lors du nettoyage, n'utilisez pas de brosses ou ustensiles capables d'endommager l'appareil.
- Avant de commencer le nettoyage, veuillez déconnecter l'appareil de son alimentation électrique.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si cela devait être le cas, l'appareil ne peut plus être utilisé. Si un élément devait être abîmé, contactez le vendeur afin de trouver une solution.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:

- Vos numéros de série et de facture (que vous trouverez sur la plaque signalétique)
- Une photo de l'élément endommagé (si tel est le cas)
- Plus vos descriptions seront précises, plus votre conseiller sera en mesure de comprendre le problème et de vous aider à le résoudre. Les formulations trop générales comme p. ex. „l'appareil ne chauffe pas“ peuvent conduire à des malentendus (l'appareil ne chauffe pas du tout? pas assez?) Les causes des défauts peuvent en effet être différentes selon le problème!
- Indiquez toujours l'état / le fonctionnement ou non des voyants lumineux afin de faciliter le diagnostic. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord du service client. Cela peut porter atteinte à votre droit à la garantie!



NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per minimizzare il rischio di ferite provocate da scottature o bruciature e da un riscaldamento eccessivo dell'apparecchio, si prega di osservare attentamente e rispettare le norme e procedure di sicurezza, prima di utilizzare l'apparecchio. Si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso per comprendere l'esatto funzionamento dell'apparecchio. Conservare attentamente le istruzioni d'uso del prodotto per poterle consultare in caso di necessità. Usare sempre un collegamento alla corrente con messa a terra e con la tensione corretta (vedere le istruzioni o la targhetta sull'apparecchio)!! In caso di dubbi sul corretto allacciamento della messa a terra, far eseguire un controllo da parte di personale qualificato. Non utilizzare mai un cavo difettoso! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi e non maneggiarlo con le mani bagnate o umide. Proteggere inoltre il dispositivo dall'esposizione diretta ai raggi solari. Utilizzare l'apparecchio in un ambiente protetto e assicurarsi che nessuno possa inciampare sui cavi e/o danneggiarli. Fare in modo che ci sia una circolazione d'aria sufficiente, in quanto un ambiente areato migliora il raffreddamento dell'apparecchio e impedisce il surriscaldamento del prodotto.

Prima di pulire l'apparecchio togliere il cavo di corrente dalla presa di corrente e pulire il dispositivo utilizzando esclusivamente un panno umido. Evitare l'utilizzo di detersivi (utilizzare per esempio l'aceto) e fare in modo che nessun liquido penetri all'interno dello strumento.

La parte interna di questa apparecchiatura non deve essere manomessa in alcun modo dall'utente. Far eseguire qualsiasi operazione di manutenzione e riparazione esclusivamente da personale qualificato. In caso di manomissione dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato, la garanzia decade ad effetto immediato!

Consigli di utilizzo generali:

- Tutti gli utenti devono leggere attentamente le istruzioni d'uso del dispositivo. Le istruzioni di funzionamento devono essere sempre disponibili al momento dell'utilizzo.
- Assicurarsi che vi sia sempre una corretta aerazione nell'ambiente di lavoro. Mantenere l'apparecchio a una distanza di più di 10 cm dalle pareti o da altri attrezzi e assicurarsi che l'ambiente di lavoro sia correttamente arieggiato.
- Assicurarsi che non vi siano elementi infiammabili vicino all'apparecchio.
- Durante il primo utilizzo può capitare che dall'interno dell'apparecchio fuoriesca del fumo generato dagli elementi riscaldanti. Questo fenomeno è normale ed è per questo motivo che l'apparecchio deve essere sempre utilizzato in luoghi sufficientemente ventilati.
- Alcune parti di questo apparecchio possono surriscaldarsi. Per evitare lesioni, fate attenzione a non toccare queste superfici.
- Pulire regolarmente l'apparecchio, in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.

SCHEDA TECNICA

Modello	6131 S-LS-15 Basic
Tensione (V)	230 ~ 50Hz
Corrente nominale (A)	10
Potenza (W)	1415
Temperatura di lavoro (°C)	0 / +40
Temperatura di stoccaggio (°C)	-20 / -80
LAMPADA A INFRAROSSI	
Tensione (V)	230 ~ 50Hz
Potenza (W)	150
Ambito di esposizione effettivo (mm)	35 x 35
Gamma di temperatura (°C)	100 - 350

STAZIONE SALDANTE	
Gamma di temperatura (°C)	200 - 480
Alimentazione (W)	75
Stabilità di temperatura (°C)	±1
Resistenza della punta di saldatura	< 2 Ω
Tensione della punta di saldatura	< 2 mV
STAZIONE DISSALDANTE AD ARIA CALDA	
Gamma di temperatura (°C)	100-480
Alimentazione (W)	700
Stabilità di temperatura (°C)	±1
Velocità di afflusso d'aria (l/min.)	120
RISCALDATORE	
Alimentazione (W)	540
Gamma di temperatura (°C)	50 - 200
Superficie della piastra (mm)	120 x 120

CAMPO DI APPLICAZIONE

Il dispositivo è stato progettato per:

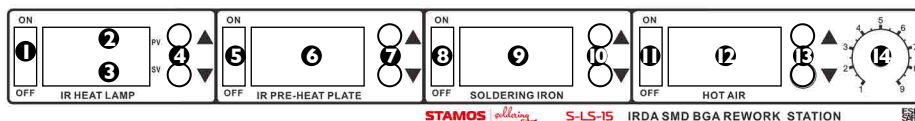
1. Saldare o dissaldare elementi elettronici come ad esempio: SOIC, CIRCUITO INTEGRATO, QFP, PLCC, BGA, SMD ecc. in particolare per i moduli di BGA, schede di memoria di apparecchi elettronici.
2. Restringimento, asciugatura di colori, rimozione di collanti, scioglimento, isolamento termico, saldatura di materie plastiche.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

COME FUNZIONA L'APPARECCHIO - CONCETTO BASE

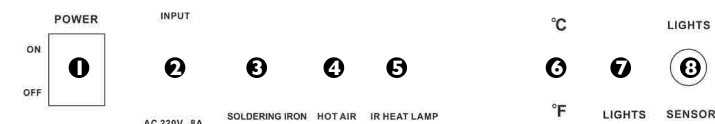
Panoramica del prodotto:

Pannello anteriore:



1. Interruttore della lampada a infrarossi
2. Indicazione di temperatura della lampada a infrarossi
3. Indicazione di temperatura del sensore esterno
4. Tasti per la registrazione di temperatura della lampada a infrarossi
5. Interruttore della piastra riscaldante
6. Indicatore della temperatura della piastra riscaldante
7. Tasti per la registrazione di temperatura della piastra riscaldante
8. Interruttore della stazione saldante
9. Indicatore di temperatura della stazione di saldatura
10. Tasti per la registrazione di temperatura della stazione saldante
11. Interruttore della stazione dissaldante
12. Indicazione di temperatura della stazione dissaldante ad aria calda
13. Tasti per la regolazione della temperatura della stazione dissaldante
14. Regolatore dell'afflusso d'aria

Pannello posteriore:



1. Interruttore principale
2. Collegamento di caricamento
3. Collegamento del saldatoio
4. Collegamento del saldatoio ad aria calda
5. Collegamento della lampada a infrarossi
6. Interruttore per l'unità di temperatura (C/F)
7. Interruttore della luce
8. Collegamento della lampada

OPERAZIONI DA EFFETTUARE PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controlli da effettuare a ricezione merce

Alla ricezione della confezione verificare che il pacco sia intatto prima di aprirlo. Se la confezione risulta danneggiata, contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto, nonché il rivenditore, documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, fissarlo in posizione orizzontale in modo da evitare danni il più possibile.

Smaltimento dell'imballaggio

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo), nel caso in cui per problemi di funzionamento fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

Posizionamento del dispositivo

Il dispositivo deve essere posizionato su un piano di lavoro conforme con le dimensioni del dispositivo. Per garantire un utilizzo ottimale dell'apparecchio, il piano di lavoro deve essere perfettamente in piano, risultare asciutto e resistente al calore, nonché posto ad un'altezza adeguata per effettuare il lavoro correttamente.

Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda alle specifiche sulla scheda elettrica.

FUNZIONAMENTO DELLA LAMPADA A INFRAROSSI

1. Porre il dispositivo su una superficie di lavoro stabile.
2. Collegare l'alimentatore alla corrente.
3. Accendere il dispositivo mediante l'interruttore posto sul retro dell'apparecchio, Accender la lampada a infrarossi con l'interruttore (1).
4. Impostare la temperatura necessaria della lampada con il tasto (4). I display (2) e (3) indicano la temperatura della lampada a infrarossi e la temperatura del sensore esterno.
5. Dopo aver finito con la lavorazione spegnere la lampada tramite il suo apposito interruttore.
6. Se l'apparecchio non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo staccarlo dall'alimentazione elettrica.

FUNZIONAMENTO DELLA STAZIONE DISSALDANTE AD ARIA CALDA

1. L'apparecchio deve essere posto su un piano stabile; riporre il saldatoio ad aria calda nell'apposito sostegno.
2. Collegare il cavo di rete all'apparecchio e inserire l'ugello desiderato.
3. Collegare l'apparecchio all'interruttore principale situato sul retro, accendere la stazione dissaldante ad aria calda all'interruttore (3); il saldatoio inizierà a scaldarsi
4. Impostazione della temperatura: Con il tasto (13) è possibile impostare la temperatura desiderata che verrà mostrata sul display (12).
5. Impostare l'afflusso d'aria: Impostare l'apporto d'aria desiderato tramite il regolatore dell'afflusso d'aria (14).
6. Una volta terminato l'uso, riporre il dissaldatore ad aria calda sull'apposito supporto e spegnere il dispositivo per mezzo dell'apposito interruttore (11).
7. Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, scollegarlo dalla rete elettrica.
8. **IMPORTANTE:** Non ostruire mai durante l'utilizzo le prese d'aria della punta dissaldante: possono risultare gravi danni alle ventole dell'elemento riscaldante



USO DELLA STAZIONE SALDANTE

1. L'apparecchio deve essere posto su un piano stabile; riporre il saldatoio ad aria calda nell'apposito sostegno.
2. Collegare il cavo di rete all'apparecchio e inserire l'ugello desiderato.
3. Collegare l'apparecchio all'interruttore principale situato sul retro, collegare la stazione dissaldante ad aria calda all'interruttore (8); il saldatoio inizierà a scaldarsi
4. Impostazione della temperatura: Con il tasto (10) è possibile impostare la temperatura desiderata che verrà mostrata sul display (9).
5. Una volta terminato l'uso, riporre il dissaldatore ad aria calda sull'apposito supporto e spegnere il dispositivo per mezzo dell'apposito interruttore (8).
6. Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, scollegarlo dalla rete elettrica.

FUNZIONAMENTO DELLA PIASTRA RISCALDANTE

1. Porre il dispositivo su una superficie di lavoro stabile.
2. Collegare l'alimentatore alla corrente.
3. Accendere l'apparecchio tramite l'interruttore posto sulla parte posteriore accendere la piastra riscaldante con l'interruttore (5).
4. Impostazione della temperatura: Con il tasto (7) è possibile impostare la temperatura desiderata che verrà mostrata sul display (6).
5. Spegnere la piastra riscaldante dopo aver effettuato la lavorazione tramite l'interruttore (5).
6. Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, scollegarlo dalla rete elettrica.

CAMBIAMENTO DELL'INDICAZIONE DI TEMPERATURA

L'interruttore (6) serve per selezionare l'unità di misura della temperatura ($^{\circ}\text{C}$ – Celsius, $^{\circ}\text{F}$ – Fahrenheit)

COMPENSAZIONE DI TEMPERATURA

Modalità compensazione di temperatura - entrata:

- Per la stazione saldatrice/Stazione dissaldante/piastra riscaldante: Quando i dispositivi sono inseriti, premi per circa 3 secondi entrambi i tasti per la regolazione della temperatura. Il display mostra „00“. Con i rispettivi tasti (7)/(10)/(13) impostare il valore della compensazione della temperatura per i singoli dispositivi (-50°C ~ $+50^{\circ}\text{C}$). Dopo aver impostato i valori desiderati tenere premuto il tasto per circa 3 secondi, l'apparecchio memorizzerà le impostazioni e passerà automaticamente alla modalità di funzionamento.
- Correzione della forza della lampada a infrarossi: Con la lampada spenta tenere premuti entrambi i tasti per la regolazione per la temperatura. Quindi accendere la lampada e aspettare fino a che „20“ non compaia sul display. Lasciare poi i tasti e con gli stessi tasti impostare il valore della correzione della temperatura.
- Correzione dell'impostazione dei sensori esterni: accendere la lampada a infrarossi, quindi tenere premuti entrambi i tasti per la regolazione della temperatura contemporaneamente per circa 3 secondi. Sul display viene indicato „00“. Lasciare poi i tasti e con gli stessi tasti impostare il valore della correzione della temperatura (-50°C ~ $+50^{\circ}\text{C}$). Dopo aver impostato i valori desiderati tenere premuto il tasto per circa 3 secondi, l'apparecchio memorizzerà le impostazioni e passerà automaticamente alla modalità di funzionamento.

NOTE GENERALI

1. Quando il display mostra „--“ significa che la temperatura in uscita si trova sotto i 100°C e la stazione dissaldante ad aria calda si trova in modalità „STAND BY“. Il saldatoio ad aria calda si trova sul supporto.
2. Quando il display mostra la scritta „S-E“ vuol dire che il saldatoio non è collegato; è possibile che vi sia un problema nel sensore della stazione dissaldante ad aria calda
3. All'accensione dell'apparecchio è necessario che entrambi i saldatoi si trovino sui relativi supporti.
4. Occorre assicurarsi che la punta della stazione dissaldante ad aria calda sia pulita e non siano presenti ostacoli o ostruzioni.
5. Durante l'utilizzo di ugelli più piccoli, assicurarsi che il tubo dell'aria corrisponda agli ugelli montati. Inoltre, al fine di evitare il danneggiamento della stazione dissaldante ad aria calda, controllare che non si verifichi un eccessivo afflusso di aria insieme ad una temperatura troppo alta per un periodo di tempo prolungato.
6. A seconda delle esigenze dell'utente, le diverse impostazioni dell'afflusso di aria possono generare lievi differenze di temperatura. La distanza minima tra la punta della stazione dissaldante ad aria calda e l'oggetto da lavorare è di 2 mm.
7. Assicurare una buona circolazione di aria nei luoghi in cui l'apparecchio viene utilizzato. Collocare inoltre l'apparecchio in un luogo ben ventilato, in modo da consentire la dissipazione del calore.

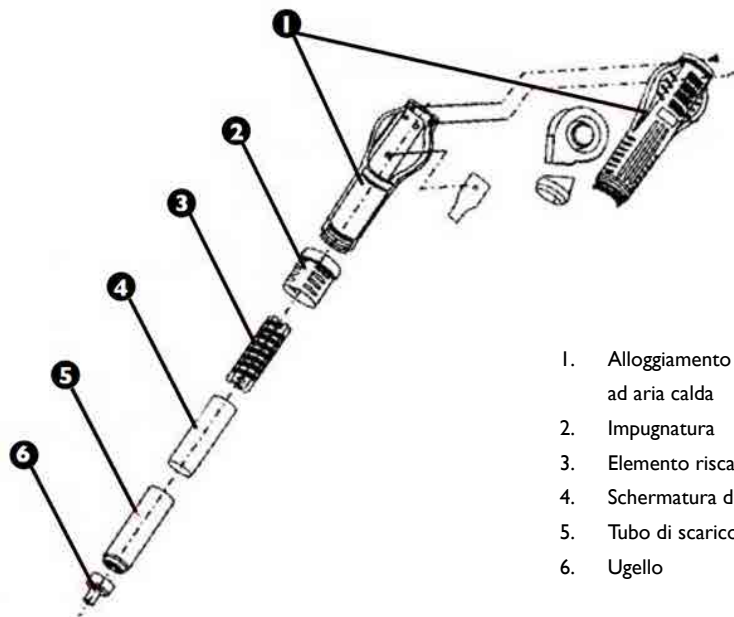
NORME DI SICUREZZA

1. Gli ugelli non devono essere installati applicando una forza. Non utilizzare pinze o tenaglie.
2. Prima di sostituire gli ugelli e le estremità, attendere che si siano completamente raffreddati.
3. È proibito collocare l'apparecchio in prossimità di gas, componenti o sostanze facilmente infiammabili. Gli ugelli, i saldatoi e l'aria in uscita dalla stazione dissaldante hanno temperature estremamente elevate. Non toccare o esporre direttamente il corpo e il viso a questi elementi, in quanto sussiste il pericolo di ustioni.
4. Al termine di un uso prolungato della stazione dissaldante ad aria calda è possibile che si depositi della polvere sulla parte terminale. La polvere deve essere regolarmente rimossa, per evitare di compromettere la permeabilità dell'aria.

- Una temperatura di lavoro troppo elevata del saldatoio può compromettere il funzionamento delle parti terminali.
- La punta saldante deve essere pulita regolarmente per mezzo di una spugna o detergenti liquidi per evitare la sua ossidazione.

SOSTITUZIONE DEGLI ELEMENTI RISCALDANTI DEL DISSALDATORE AD ARIA CALDA

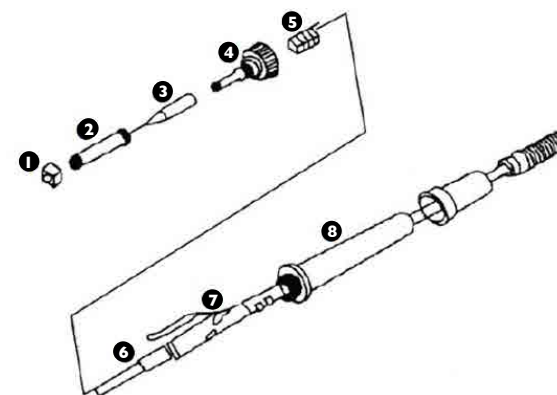
CALDA



- Alloggiamento della stazione dissaldante ad aria calda
- Impugnatura
- Elemento riscaldante
- Schermatura dell'elemento riscaldante
- Tubo di scarico
- Ugello

- Prima di sostituire l'elemento riscaldante, attendere che la stazione dissaldante ad aria calda si sia completamente raffreddata.
- Rimuovere le viti dal coperchio del saldatore.
- Allentare la maniglia (2) per rimuovere l'involucro del saldatoio.
- Rimuovere con cautela il ventilatore e svitare con cura le viti che collegano la piastra con i tubi.
- Separare l'elemento riscaldante dalla piastra (facendo attenzione al collegamento dei tubi).
- Rimuovere l'elemento riscaldante dall'involucro, facendo attenzione che la linea non venga danneggiata a causa della messa a terra.
- Avvolgere il nuovo elemento riscaldante con fogli di MICA e spingerlo nell'involucro nella posizione corrispondente.
- Collegare i fili alla piastra in base alla loro connessione originale.
- Rimontare il saldatoio in ordine inverso.

SOSTITUZIONE DELL'ELEMENTO RISCALDANTE E DELLA PUNTA SALDANTE



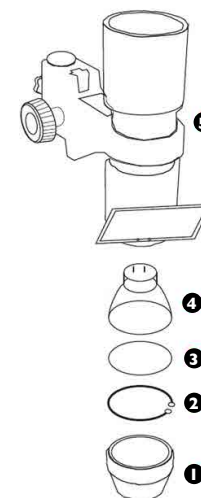
- Dado per il fissaggio della punta saldante
- Alloggiamento della punta saldante
- Punta saldante
- Dado con cavo per piastra riscaldante
- Molla
- Elemento riscaldante
- Piastra con cavi
- Impugnatura

SOSTITUZIONE DELLA PUNTA DI SALDATURA E DELL'ELEMENTO

RISCALDANTE: Assicurarsi che il saldatoio si sia raffreddato.

- Sostituzione della punta saldante: Svitare il dado che fissa la protezione della punta saldante e rimuovere la protezione. Sostituire la punta di saldatore con una nuova, posizionare il cappuccio e avvitare il dado.
- Sostituzione dell'elemento riscaldante: Svitare il dado alla base della punta saldante e rimuovere la struttura della punta saldante. Svitare la montatura che fissa dell'elemento riscaldante (4) ed estrarre l'elemento riscaldante (6) con attenzione, insieme alla piastra e ai cavi. Sostituire. Prestare particolare attenzione al collegamento dei dati.

SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA A INFRAROSSI E DELL'ALLOGGIAMENTO



- Alloggiamento della lampada
- Anello
- Disco di quarzo
- Lampada a infrarossi
- Blocco della lampada a infrarossi

- Spegnere e sostituire l'alloggiamento della lampada (1)
- Per sostituire la lampada a infrarossi togliere con cautela l'anello (2) (Fare attenzione a non danneggiare la piastra di quarzo!), smontare il blocco della lampada a infrarossi (5) e togliere la lampada (4).
- Rimontare la lampada.

PULIZIA STANDARD

Note generali

- È severamente vietato esporre il dispositivo a getti d'acqua diretti. È vietato l'uso di spazzole o altri utensili che potrebbero danneggiare le superfici dell'apparecchiatura.
- Prima di effettuare operazioni di pulizia, scollegare il dispositivo dalla corrente.

REGOLARE CONTROLLO DELL'APPARECCHIO

Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso si verificano problemi?

Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:

- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Provvedete a descrivere il problema che avete riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Descrizioni del tipo „l'apparecchio non riscalda“ possono essere ambigue e significare che l'apparecchio si riscalda troppo poco o che non si riscalda per niente. Queste sono tuttavia cause di due disfunzioni ben diverse dell'apparecchio!
- Comunicare sempre la condizione delle spie per facilitare la diagnosi: Più dettagliate sono le informazioni da voi fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornirvi!

ATTENZIONE: Non aprire o smontare mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Questa operazione non autorizzata fa decadere la garanzia!

DE

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte Ce-konform sind.

EN

We hereby certify that the appliances listed in this manual are Ce compliant.

FR

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes Ce.

PL

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

emaks spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością sp.k.

Ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra

Nr. kom.: +48 506 06 05 74
E-mail: info@emaks.pl

expon^{do}
www.expondo.de